



РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

**RAJDER**

***FZS600***

**5RT-28199-R1**



Добро пожаловать в мир мотоциклов Ямаха !

Как владелец мотоцикла FZS600, Вы получили возможность воспользоваться огромным опытом и новейшими технологиями фирмы Ямаха в области разработки и изготовления высококачественных изделий, благодаря которым Ямаха имеет репутацию надежной фирмы.

Пожалуйста, найдите время внимательно прочитать это Руководство, чтобы полностью использовать возможности вашего мотоцикла модели FZS600. Это Руководство для владельца не только предоставит Вам инструкции по эксплуатации, осмотрам и уходу за Вашим мотоциклом, но и научит Вас, как избежать неприятностей или травм для Вас и для окружающих.

Кроме того, советы, приведенные в этом Руководстве, помогут Вам всегда содержать мотоцикл в наилучшем состоянии. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к Вашему дилеру фирмы Ямаха.

Сотрудники фирмы Ямаха желают Вам много безопасных и приятных путешествий. Итак, помните о безопасности !

Особо важная информация в этом Руководстве обозначается следующим образом:



Значок, относящийся к безопасности, означает : **ВНИМАНИЕ ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ! ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ !**



Пренебрежение инструкциями под заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** может вести к серьезным травмам или к гибели водителя мотоцикла, окружающих или лиц, производящих осмотр или ремонт мотоцикла.

**ОСТОРОЖНО :**

Заголовок **ОСТОРОЖНО** обозначает специальные меры предосторожности, которые необходимо принимать для предупреждения повреждения мотоцикла.

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

Под заголовком **ПРИМЕЧАНИЕ** содержится информация, облегчающая или поясняющая выполнение операций.

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

- Это Руководство следует считать неотъемлемой частью мотоцикла и должно оставаться с ним, даже если в последствии он будет продан.
  - Фирма Ямаха постоянно внедряет усовершенствования в конструкцию мотоцикла и повышает качество своих изделий. Поэтому, хотя это Руководство и содержит самую последнюю информацию об изделии, имеющуюся на момент его издания, Ваш мотоцикл может незначительно отличаться от приведенных в Руководстве описаний. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, касающиеся этого Руководства, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру фирмы Ямаха.
-

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДО КОНЦА ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО МОТОЦИКЛА.**

---

EAU04229

**FZS600**

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**

**© 2002 авторские права принадлежат фирме Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1-е Издание Апрель 2002 г.**

**Все права защищены.**

**Любая перепечатка или несанкционированное использование без письменного разрешения фирмы Yamaha Motor Co., Ltd. строго запрещены.**

**Отпечатано в Японии.**

1	БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО	1
2	ОПИСАНИЕ	2
3	ФУНКЦИИ ПРИБОРА И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	3
4	ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	4
5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОТОЦИКЛОМ	5
6	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ	6
7	УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ	7
8	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
9	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА	9
	АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	





БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ..... 1-1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

---

1 Мотоцикл является замечательным транспортным средством, способным дать Вам ни с чем не сравнимое ощущение мощности и свободы. Однако, он также налагает и определенные ограничения, которыми Вы должны подчиняться, поскольку даже самые лучшие мотоциклы подчиняются законам физики.

Регулярный уход и техническое обслуживание очень важны для сохранения достоинств и работоспособности Вашего мотоцикла. Более того, что справедливо для мотоцикла, то также справедливо и для водителя: высокая работоспособность зависит от хорошей формы. Езда на мотоцикле под воздействием лекарств, наркотиков и алкоголя, конечно абсолютно исключена. Водитель мотоцикла - гораздо в большей степени, чем водитель автомобиля - всегда должен быть в наилучшей интеллектуальной и физической форме. Под воздействием даже незначительной дозы алкоголя появляется тенденция к неоправданному риску.

Защитная одежда также важна для водителя мотоцикла, как и ремни безопасности для водителя автомобиля и его пассажиров. Всегда надевайте полный мотоциклетный костюм (изготовленный из кожи или из износостойких синтетических материалов с защитными вставками), прочные ботинки, мотоциклетные перчатки и хорошо подогнанный шлем.

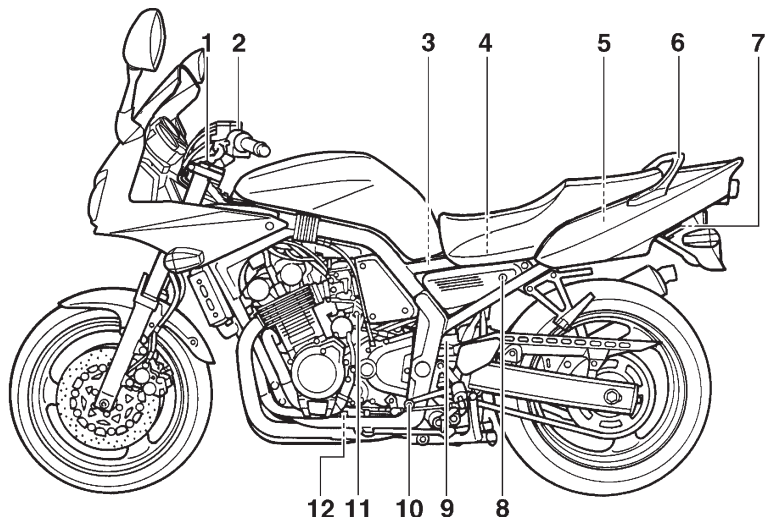
Однако, оптимальная защитная одежда не должна провоцировать безрассудство. Хотя полностью закрытый шлем и костюм создают ощущение абсолютной безопасности и защищенности, мотоциклист всегда остается уязвимым. Водители, у которых отсутствует критический самоконтроль, склонны к риску высоких скоростей и к надежде на удачу. Это особенно опасно в сырую погоду. Хороший мотоциклист всегда ездит безопасно, предсказуемо и ответственно - избегая любых опасностей, включая те, которые представляют окружающие.

Приятных Вам поездок !

Вид слева .....	2-1
Вид справа .....	2-2
Органы управления и приборы .....	2-3

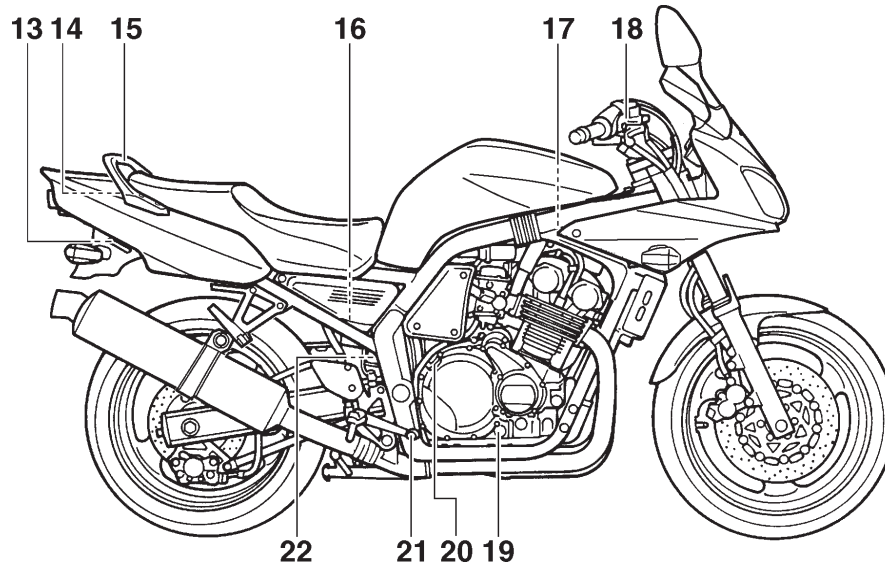
## ОПИСАНИЕ

Вид слева



- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Болт регулировки предварительного натяга пружины передней вилки      | (Стр. 3-14) |
| 2. Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки)                    | (Стр. 3-12) |
| 3. Фильтрующий элемент воздушного фильтра                               | (Стр. 6-19) |
| 4. Плавкие предохранители   | (Стр. 6-39) |
| 5. Багажный отсек   | (Стр. 3-13) |
| 6. Опорная скоба  |             |
| 7. Держатель багажного ремня  | (Стр. 3-16) |
| 8. Замок сиденья  | (Стр. 3-12) |
| 9. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины узла амортизатора | (Стр. 3-14) |
| 10. Педаль переключателя передач  | (Стр. 3-9)  |
| 11. Упорный винт рукоятки дроссельной заслонки                          | (Стр. 6-21) |
| 12. Пробка отверстия для слива масла из двигателя                       | (Стр. 6-10) |

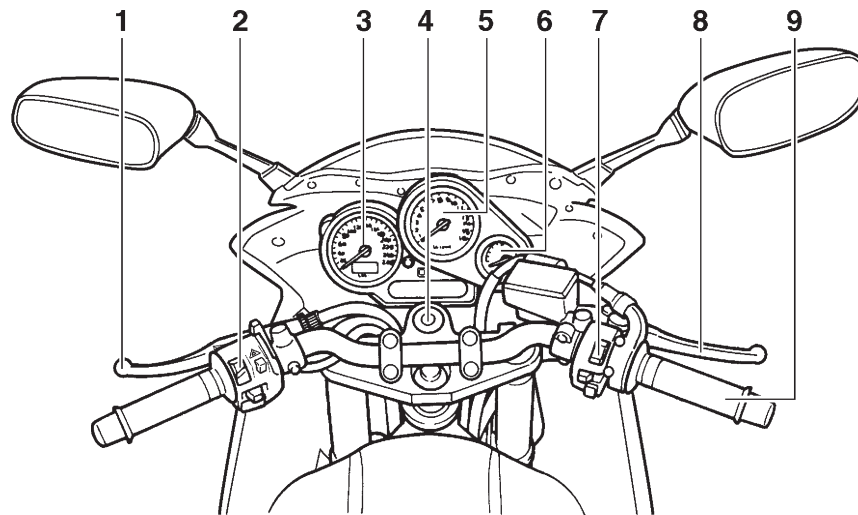
Вид справа



- |  |             |
|--|-------------|
| 13. Держатель багажного ремня                            | (Стр. 3-16) |
| 14. Комплект инструментов владельца                      | (Стр. 6-1)  |
| 15. Опорная скоба  |             |
| 16. Бачок для тормозной жидкости заднего тормоза         | (Стр. 6-30) |
| 17. Крышка радиатора                                     | (Стр. 6-15) |
| 18. Бачок главного тормозного цилиндра переднего тормоза | (Стр. 6-29) |
| 19. Смотровое окно уровня масла в двигателе              | (Стр. 6-9)  |
| 20. Крышка наливной масляной горловины двигателя         | (Стр. 6-9)  |
| 21. Педаль тормоза                                       | (Стр. 3-10) |
| 22. Расширительный бачок охлаждающей жидкости            | (Стр. 6-12) |

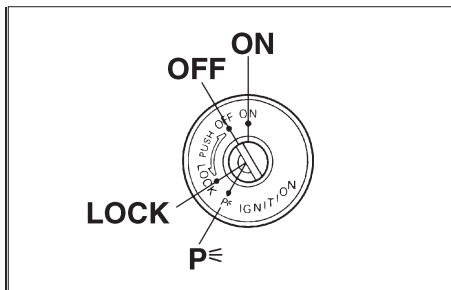
## ОПИСАНИЕ

### Органы управления и приборы



- |  |             |
|--|-------------|
| 1. Рычаг сцепления                     | (Стр. 3-9)  |
| 2. Выключатели на левой рукоятке руля  | (Стр. 3-7)  |
| 3. Узел спидометра                     | (Стр. 3-4)  |
| 4. Главный выключатель/Замок руля      | (Стр. 3-1)  |
| 5. Узел тахометра                      | (Стр. 3-5)  |
| 6. Указатель уровня топлива            | (Стр. 3-7)  |
| 7. Выключатели на правой рукоятке руля | (Стр. 3-8)  |
| 8. Рычаг тормоза                       | (Стр. 3-9)  |
| 9. Рукоятка дроссельной заслонки       | (Стр. 6-21) |

Главный выключатель/Замок руля .....	3-1
Индикатор и сигнальные лампы .....	3-3
Узел спидометра .....	3-4
Узел тахометра .....	3-5
Устройство самодиагностики .....	3-6
Противоугонная сигнализация (дополнительная) .....	3-6
Указатель уровня топлива .....	3-7
Выключатели на рукоятках .....	3-7
Рычаг сцепления .....	3-9
Педаль переключателя передач .....	3-9
Рычаг тормоза .....	3-9
Педаль тормоза .....	3-10
Крышка топливного бака .....	3-10
Топливо .....	3-11
Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) .....	3-12
Сиденье .....	3-12
Багажный отсек .....	3-13
Регулировка передней вилки .....	3-13
Регулировка амортизатора .....	3-14
Держатели багажного ремня .....	3-16
Боковая подставка .....	3-16
Система блокировки зажигания .....	3-17



EAU00029

## Главный выключатель/Замок руля

Главный выключатели/Замок руля выполняет функции управления зажиганием и световыми приборами и используется для запираания руля. Описание разных положений приведено ниже.

EAU00036

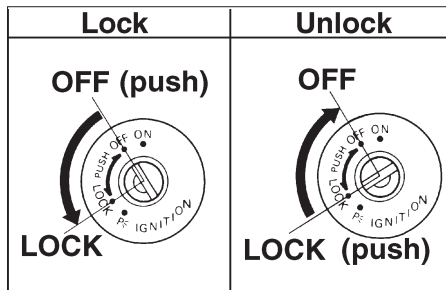
### ВКЛЮЧЕНО

На все электрические системы подается питание и можно произвести запуск двигателя. Ключ нельзя вынуть.

EAU00038

### ВЫКЛЮЧЕНО

Все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.



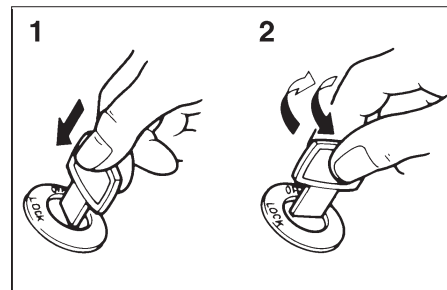
EAU00040

## ЗАПЕРТО

Руль заперт и все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.

### Как запереть руль

1. Поверните руль влево до упора.
2. Нажмите на ключ в положении "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") и, удерживая его нажатым, поверните его в положение "LOCK" ("ЗАПЕРТО").
3. Выньте ключ.



1. Нажать.
2. Повернуть.

### Как отпереть руль

Нажмите на ключ и, удерживая его нажатым, поверните его в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО").

EW000016

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не поворачивайте ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") или "LOCK" ("ЗАПЕРТО") во время движения мотоцикла, т. к. при этом электрическая система выключается, а это может вести к потере управления и к несчастному случаю. Мотоцикл должен быть остановлен прежде, чем установить ключ в положение "ВЫКЛЮЧЕНО" или "ЗАПЕРТ".



EAU01574

### **“P” (Парковка)**

Руль заперт и задний и передний габаритные фонари включены, но все остальные электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.

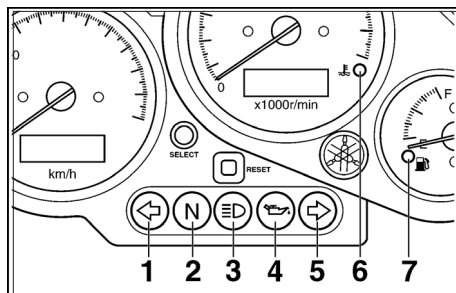
Руль необходимо запереть прежде, чем ключ может быть переведен в положение “P”.

EAC00043

### **ОСТОРОЖНО :**

Не используйте положение “СТОЯНКА” в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.

---



1. Индикатор левого поворота “←”
2. Индикатор нейтрали “N”
3. Индикатор дальнего света “≡D”
4. Предупредительная лампа уровня масла “”
5. Индикатор правого поворота “→”
6. Предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости “”
7. Предупредительная лампа уровня топлива “”

EAU03034

## Индикатор и сигнальные лампы

EAU04121

### Сигнальные лампы “←” и “→” указателя поворотов

При переводе переключателя указателя поворотов вправо или влево соответствующая сигнальная лампа начинает мигать.

EAU00061

**Сигнальная лампа нейтрали “N”**  
 Когда коробка передач находится в нейтрали, эта сигнальная лампа горит.

EAU00063

### Сигнальная лампа дальнего света “≡D”

Эта лампа горит, когда в фаре включена лампа дальнего света.

EAU04301

### Предупредительная лампа уровня масла “”

Эта предупредительная лампа включается при низком уровне масла в двигателе.

Электрические цепи этой лампы можно проверить следующим образом:

1. Переведите ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).
2. Если лампа не выключается, включившись на несколько секунд, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Даже если уровень масла достаточный, предупредительная лампа может мерцать при движении по склону или при резком ускорении или замедлении, но это не свидетельствует о неисправности.

EAU04302

### Предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости “”

Эта предупредительная лампа включается при перегреве двигателя. При этом немедленно остановите двигатель и дайте ему остыть.

Электрические цепи этой лампы можно проверить следующим образом:

1. Переведите ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).
2. Если лампа не выключается, включившись на несколько секунд, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

EC000002

### ОСТОРОЖНО :

Не эксплуатируйте двигатель, если он перегрет.

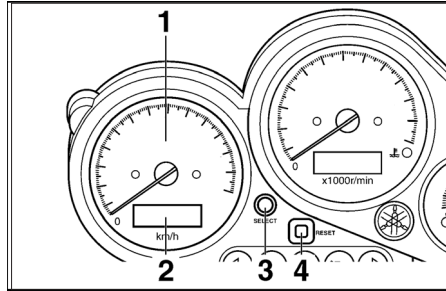
EAU04303

## Предупредительная лампа уровня топлива “”

Эта предупредительная лампа включается, когда уровень топлива опускается ниже примерно 3,6 литра. При этом необходимо залить топливо как можно скорее.

Электрические цепи этой лампы можно проверить следующим образом:

1. Переведите ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).
2. Если лампа не выключается, включившись на несколько секунд, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.



1. Спидометр
2. Одометр/Счетчик дальности поездки
3. Кнопка “SELECT” (“ВЫБОР”)
4. Кнопка “RESET” (“СБРОС”)

EAU04289

## Узел спидометра

В узел спидометра входят следующие устройства:

- Одометр
- Два счетчика дальности поездки

При установке в режим “ODO” указывается общий пробег мотоцикла.

При установки в режим “TRIP 1” или “TRIP 2” показывается расстояние, пройденное мотоциклом с момента последнего сброса счетчика на нуль. Счетчики дальности поездки можно ис-

пользовать в сочетании с указателем уровня топлива для оценки расстояния, которое можно проехать с полным баком топлива. Эта информация позволяет планировать будущие остановки для заправки.

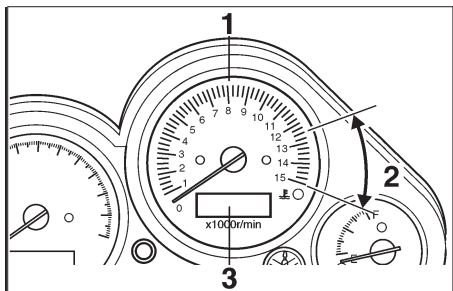
## Как установить какой-либо режим

При нажатии кнопки “SELECT” (“ВЫБОР”) происходит переключение режимов одометра (“ODO”), и режимов счетчиков дальности поездки “TRIP1” (“ПОЕЗДКА 1”) и “TRIP 2” (“ПОЕЗДКА 2”) в следующей последовательности:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO

## Как сбросить счетчик на нуль

Для того, чтобы установить показание “0.0” Счетчика 1 или Счетчика 2, вызовите любой из них, нажимая на кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”), а затем нажмите кнопку “RESET” (“СБРОС”) и удерживайте ее нажатой по крайней мере в течение одной секунды.



1. Тахометр
2. Красный сектор тахометра
3. Часы

EAU03954

### Узел тахометра

Электрический тахометр позволяет водителю контролировать частоту вращения двигателя и удерживать ее в оптимальных пределах.

EC000003

### ОСТОРОЖНО :

Не допускайте работу двигателя с оборотами, находящимися в красном секторе тахометра. Красный сектор: 12.500 об/мин и выше

Узел этого тахометра оборудован часами.

Для того, чтобы установить показания часов:

1. Нажмите кнопки “SELECT” (“ВЫБОР”) и “RESET” (“СБРОС”) одновременно и удерживайте их нажатыми по крайней мере в течение двух секунд.
2. Когда цифры показания часов начнут мигать, нажимая кнопку “RESET” (“СБРОС”), установите показания часов.
3. Нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) для перехода к установке показаний минут.
4. Когда цифры показания минут начнут мигать, нажимая кнопку “RESET” (“СБРОС”), установите показания минут.
5. Запустите часы, нажав кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”).

### ПРИМЕЧАНИЕ :

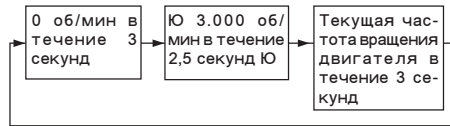
После установки показаний часов обязательно нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) перед тем, как перевести ключ в положение “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”), иначе часы не будут установлены.

EAU01322

## Устройство самодиагностики

Эта модель оборудована устройством самодиагностики цепей датчика положения дроссельной заслонки.

Если эти цепи неисправны, то тахометр непрерывно показывает следующие коды ошибок:



Если тахометр показывает такой код неисправности, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.

EC000004

## ОСТОРОЖНО :

Во избежание повреждения двигателя при появлении на тахометре кода неисправности необходимо проверить мотоцикл как можно скорее.

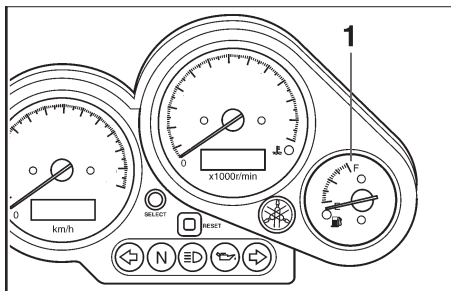
## ПРИМЕЧАНИЕ :

Если тахометр показывает частоту вращения 4.000 об/мин вместо 3.000 об/мин, то это может означать разрыв или короткое замыкание в цепи датчика частоты вращения. Если это происходит, то поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи мотоцикла.

EAU00109

## Противоугонная сигнализация (дополнительная)

Этот мотоцикл можно оборудовать дополнительной противоугонной сигнализацией у дилера фирмы “Ямаха”. Дополнительную информацию можно получить у дилера фирмы “Ямаха”.



1. Указатель уровня топлива

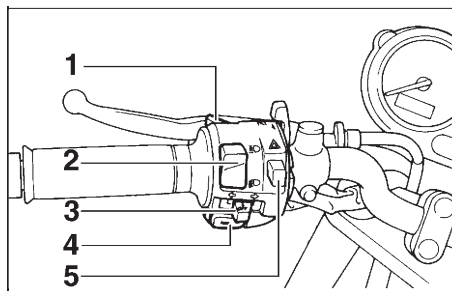
EAU00110

## Указатель уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает количество топлива в баке. По мере понижения уровня топлива стрелка перемещается в сторону буквы “Е” (“Пустой”). Когда стрелка доходит до буквы “Е”, в баке остается примерно 3,6 литра топлива. В такой ситуации долейте топливо как можно скорее.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Не допускайте полного опорожнения топливного бака.



1. Переключатель кратковременного включения фары (“PASS”)
2. Переключатель “Ближний/Дальний свет” “/”
3. Переключатель указателя поворотов “/”
4. Выключатель звукового сигнала “”
5. Выключатель аварийной сигнализации “”

EAU00118

## Выключатели на рукоятках

EAU00120

### Выключатель “PASS” (“ОБГОН”)

Нажмите на этот выключатель для кратковременного включения света фары.

EAU03888

### Переключатель света фары “/”

Установите этот переключатель в положение “” для включения дальнего света и в положение “” для включения ближнего света.

EAU03889

### Переключатель указателя поворотов “/”

Для индикации правого поворота переведите переключатель в положение “”. Для индикации левого поворота переведите переключатель в положение “”. При отпускании переключатель возвращается в центральное положение. Для отмены подачи сигнала поворота нажмите на переключатель после того, как он вернется в центральное положение.

EAU00129

### Выключатель звукового сигнала “”

Нажмите на этот выключатель для подачи звукового сигнала.

EAU03826

## Выключатель аварийной сигнализации "▲"

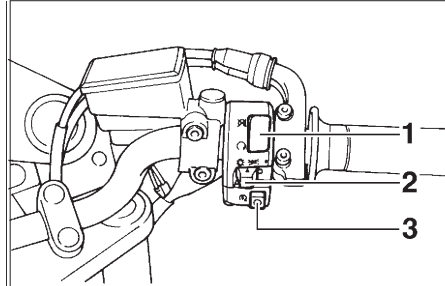
Когда ключ находится в положении "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") или в положении "P" ("СТОЯНКА") используйте этот выключатель для включения аварийной сигнализации (одновременного мигания всех указателей поворотов).

Аварийная сигнализация используется в аварийных ситуациях или для предупреждения других водителей в случае остановки мотоцикла в местах, где он может создавать помеху для движения.

EC000006

### ОСТОРОЖНО :

Не используйте аварийную сигнализацию в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.



1. Выключатель остановки двигателя "☒/○"
2. Выключатель освещения "☀/☐/☐/●"
3. Выключатель стартера "Ⓚ"

EAU03890

## Выключатель остановки двигателя "☒/○"

Перед запуском двигателя установите этот выключатель в положение "○". Устанавливайте этот выключатель в положение "☒" в аварийных ситуациях, например, при опрокидывании мотоцикла или при заедании троса дроссельной заслонки.

EAU03898

## Переключатель световых приборов "☀/☐/☐/●"

Устанавливайте этот переключатель в положение "☐/☐" для включения дополнительного фонаря, освещения приборов и заднего габаритного фонаря. Устанавливайте переключатель в положение "☀" для того, чтобы включить также и свет фары. Устанавливайте переключатель в положение "●" для того, чтобы выключить все осветительные приборы.

EAU00143

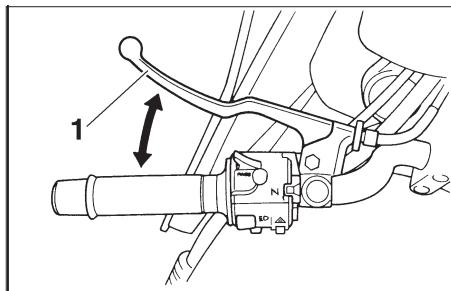
## Выключатель стартера "Ⓚ"

Нажмите на этот выключатель для проворачивания коленчатого вала двигателя стартером.

EC000005

### ОСТОРОЖНО :

Прочитайте инструкции по запуску на стр. 5-1 прежде, чем запускать двигатель.



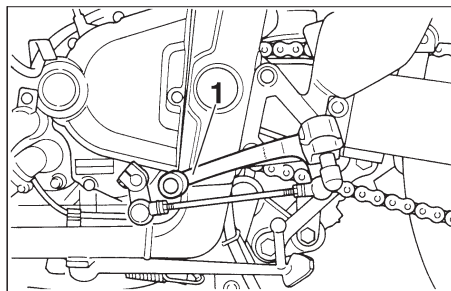
1. Рычаг сцепления

EAU00152

## Рычаг сцепления

Рычаг сцепления расположен на левой рукоятке руля. Для выключения сцепления прижмите рычаг к рукоятке руля. Для включения сцепления отпустите рычаг. Для обеспечения плавной работы сцепления рычаг следует нажимать быстро, а отпускать медленно.

Рычаг сцепления оборудован выключателем, который является частью системы блокировки цепей зажигания. (Описание системы блокировки цепей зажигания приведено на стр. 3-17.)

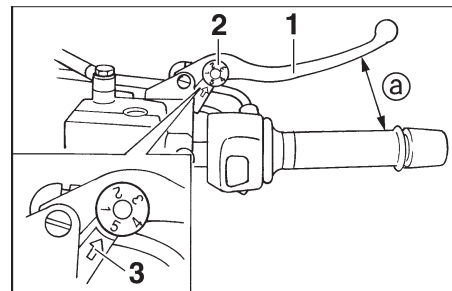


1. Педаль переключателя передач

EAU00157

## Педаль переключателя передач

Педаль переключателя передач расположена с левой стороны двигателя и используется в сочетании с рычагом сцепления для переключения 6-ступенчатой коробки передач с шестернями постоянного зацепления, используемой на этом мотоцикле.



1. Рычаг тормоза

2. Шкала регулятора положения рычага тормоза

3. Значок стрелки

a. Расстояние между рычагом тормоза и рукояткой руля

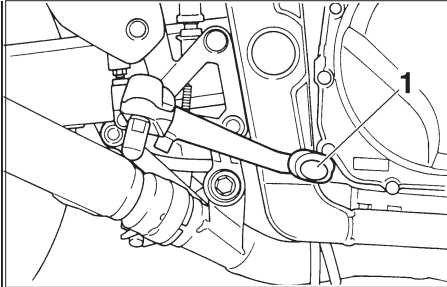
EAU00161

## Рычаг тормоза

Рычаг тормоза расположен на правой рукоятке руля. Для включения переднего тормоза прижмите рычаг тормоза к рукоятке.

Рычаг тормоза оборудован шкалой регулировки положения. Для того, чтобы отрегулировать расстояние между рычагом тормоза и рукояткой руля, оттягивая рычаг от рукоятки, вращайте шкалу регулировки. Следите за тем, чтобы соответствующая позиция регулировочной шкалы находилась напротив значка стрелки на рычаге тормоза.



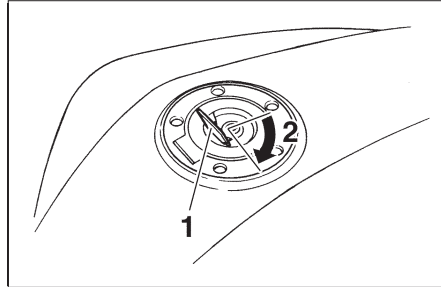


1. Педаль тормоза

EAU00162

## Педаль тормоза

Педаль тормоза расположена на правой стороне мотоцикла. Для того, чтобы включить задний тормоз нажмите на педаль тормоза.



1. Флажок замка крышки топливного бака

2. Отпирание

EAU02935

## Крышка топливного бака

### Как открыть крышку топливного бака

Откиньте флажок замка крышки топливного бака, вставьте ключ в замок и поверните ключ по часовой стрелке на 1/4 оборота. Замок отпирается и крышку топливного бака можно открыть.

### Как закрыть крышку топливного бака

1. Установите крышку топливного бака на место, вставив ключ в ее замок.
2. Поверните ключ против часовой стрелки в его исходное положение, после чего опустите флажок замка.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Крышку топливного бака нельзя закрыть, не вставив ключ в ее замок. Кроме того, ключ нельзя вынуть, если крышка не закрыта полностью и не заперта.

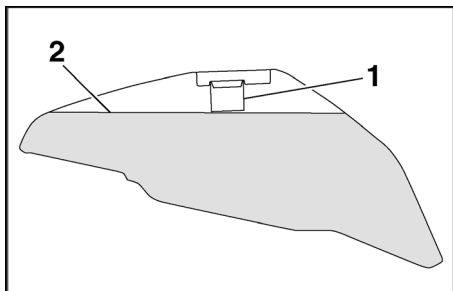
EWA00025

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед каждой поездкой проверьте, надежно ли закрыта крышка топливного бака.

EAU00185

ECA00104



1. Наливная горловина топливного бака
2. Уровень топлива

EAU03753

## Топливо

Проверьте, достаточно ли количество топлива в баке. Заполняйте топливный бак до нижней кромки наливной горловины, как показано на рисунке.

EW000130

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не допускайте переполнения топливного бака, иначе топливо может начать выливаться при расширении в результате нагрева.
- Не допускайте попадания топлива на горячий двигатель.

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Немедленно вытирайте пролитое топливо чистой сухой мягкой тканью, поскольку топливо может повредить окрашенные поверхности или пластмассовые детали.

EAU04284\*

### Рекомендуемое топливо:

Кроме модели ZAF

Только обычный неэтилированный бензин

Для модели ZAF

Обычный бензин

Емкость топливного бака:

Общее количество:

22 литра

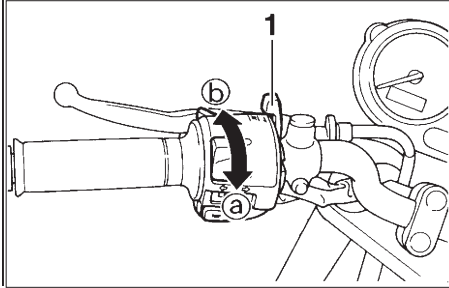
Резервное количество:

3,6 литра

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина ведет к серьезным повреждениям таких деталей двигателя, как клапаны и поршневые кольца, а также выпускной системы мотоцикла.

Конструкция двигателя Вашего мотоцикла “Ямаха” рассчитана на использование обычного неэтилированного бензина с последовательным октановым числом не ниже 91. Если возникает детонация (или металлические стуки), используйте бензин другой марки или высококачественное неэтилированное топливо. Использование неэтилированного топлива увеличивает срок службы свечей зажигания и снижает расходы на техническое обслуживание.



1. Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) "↖"

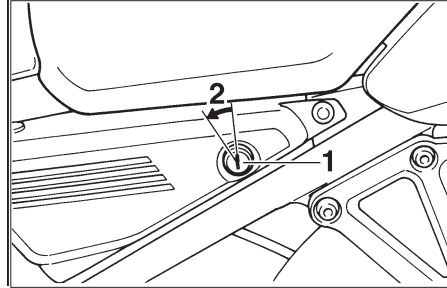
EAU03839

## Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) "↖"

Для запуска холодного двигателя требуется более богатая воздушно-топливная смесь, что обеспечивается пусковым устройством (воздушной заслонкой).

Переведите рычажок в положение **a** для использования пускового устройства (воздушной заслонки).

Переведите рычажок в положение **b** для возврата пускового устройства (воздушной заслонки) в исходное положение.



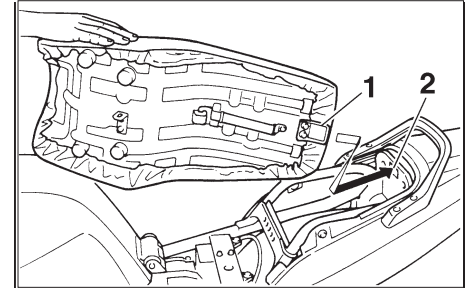
1. Замок сиденья
2. Отпирание

EAU01319

## Сиденье

### Как снять сиденье

1. Вставьте ключ в замок сиденья, а затем поверните его против часовой стрелки.
2. Удерживая ключ в этом положении, поднимите переднюю часть сиденья вверх и снимите сиденье.



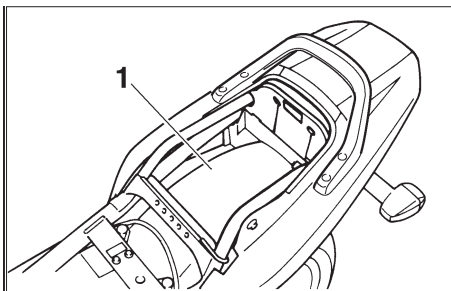
1. Выступ
2. Держатель сиденья

### Как установить сиденье

1. Вставьте выступ на задней части сиденья в держатель сиденья, как показано на рисунке.
2. Нажмите на переднюю часть сиденья до фиксации.
3. Выньте ключ.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Проверяйте перед каждой поездкой, надежно ли закреплено сиденье.

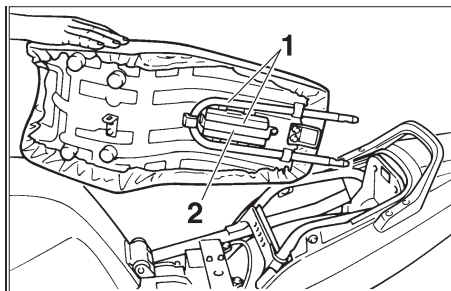


1. Багажный отсек

EAU04292

### Багажный отсек

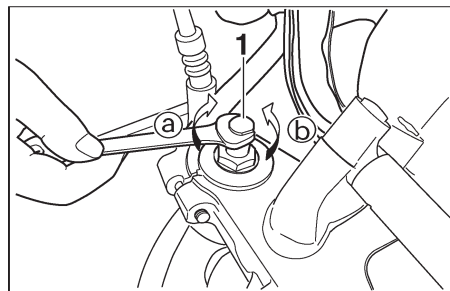
В этом багажном отсеке предусмотрено крепление для оригинальной запорной скобы U-LOCK фирмы “Ямаха”. (Другие замки могут не подходить.) Укладывая запорную скобу U-LOCK в багажный отсек, надежно закрепляйте ее ремешками. Когда скоба не находится в багажном отсеке, обязательно застегивайте ремешки, чтобы не потерять их.



1. Запорная скоба U-LOCK

2. Ремешок

При хранении “Руководства для владельца” и других документов в багажном отсеке обязательно укладывайте их в пластиковый пакет, чтобы они не намокли. При мытье мотоцикла следите за тем, чтобы вода не попадала в багажный отсек.



1. Болт регулировки предварительного натяга пружины

EAU00285

### Регулировка передней вилки

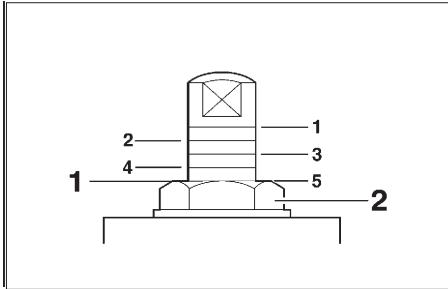
Эта вилка оборудована болтами регулировки предварительного натяга пружин.

EW000035

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Всегда устанавливайте одинаковый натяг обеих пружин, в противном случае может ухудшиться управляемость мотоцикла и нарушиться его устойчивость.

Отрегулируйте предварительный натяг пружин следующим образом:

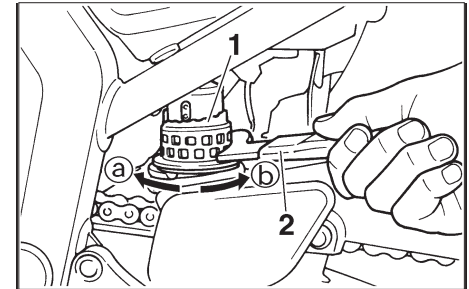


1. Текущее положение
2. Болт колпака передней вилки

Для того, чтобы увеличить предварительный натяг пружин и таким образом увеличить жесткость подвески, поворачивайте болты на обеих стойках вилки в направлении (a). Для уменьшения предварительного натяга пружин, а значит и для уменьшения жесткости подвески, поворачивайте болты на обеих стойках вилки в направлении (b).

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Совмещайте соответствующую канавку на механизме регулировки с верхней плоскостью болта колпака передней вилки.

	Положение
Минимальная (мягкая)	7-6
Стандартная	5
Максимальная (жесткая)	4-1



1. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины
2. Специальный ключ

EAU00295

**Регулировка амортизатора**  
Этот амортизатор оборудован кольцом регулировки предварительного натяга пружины.

EC000015

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Ни в коем случае не поворачивайте регулировочный механизм за пределы максимальной или минимальной установки.

Регулируйте предварительный натяг пружины следующим образом : Для того, чтобы увеличить предварительный натяг пружины и таким образом сделать под-

веску более жесткой, поворачивайте регулировочное кольцо в направлении (а). Для ослабления предварительного натяга пружины и получения более мягкой подвески вращайте регулировочное кольцо в направлении (б).

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Совместите соответствующую прорезь на регулировочном кольце с индикатором положения на амортизаторе.

	Положение
Минимальная (мягкая)	1-3
Стандартная	4
Максимальная (жесткая)	5-9

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Этот амортизатор содержит газообразный азот под высоким давлением. Для обеспечения правильного обращения прочитайте и усвойте следующую информацию перед выполнением каких бы то ни было работ с амортизатором.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение оборудования или за травмы людей, которые могут произойти в результате неправильного обращения с амортизатором.

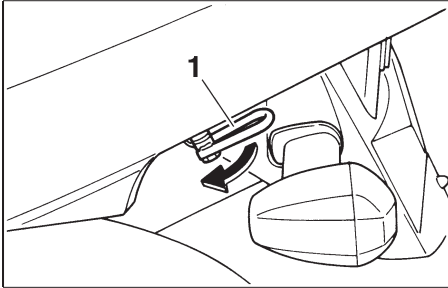
- Не трогайте и не пытайтесь открыть газовый баллон.
- Не подвергайте амортизатор воздействию открытого пламени или других мощных источников тепла. Он может взорваться в результате чрезмерного повышения давления газа.
- Не допускайте деформации или каких бы то ни было по-

вреждений газового баллона, поскольку это ведет к ухудшению демпфирования колебаний.

- Всегда поручайте техническое обслуживание амортизатора дилеру фирмы Ямаха.

EAU00330

EW000044



1. Держатель багажного ремня (2 шт.)

EAU01311

## Держатели багажного ремня

Под задней частью сиденья расположены два держателя багажного ремня, которые можно отвести в стороны для облегчения доступа.

## Боковая подставка

Боковая подставка расположена на левой стороне рамы. Поднимайте боковую подставку или опускайте ее ногой, удерживая мотоцикл в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Установленный на подножке выключатель является частью системы блокировки зажигания, который выключает зажигание в некоторых ситуациях. (Описание работы системы блокировки цепей зажигания приведено ниже.)

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На мотоцикле нельзя ездить с опущенной или с не полностью поднятой боковой подставкой (если она не фиксируется в поднятом положении), в противном случае подставка может касаться земли, что отвлекает водителя и может вести к потере управления. Система блокировки зажигания фирмы Ямаха предназначена для облегчения водителя выполнения его обязанности поднимать боковую подставку перед началом движения. Поэтому регулярно проверяйте эту систему, как указано ниже, и обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее ремонта, если она не работает должным образом.

EAU03741

EW000046

### Система блокировки зажигания

Система блокировки зажигания (в которую входят выключатель на боковой подставке, выключатель на сцеплении и выключатель на нейтрали) выполняет следующие функции :

- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и поднятой боковой подставке, но с опущенным рычагом сцепления.
- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и нажатом рычаге сцепления, но с опущенной боковой подставкой.
- Она вызывает остановку двигателя, когда при включенной передаче боковая подставка опускается.

Периодически проверяйте работу системы блокировки зажигания, выполняя указанные ниже операции.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- При проведении этой проверки мотоцикл должен быть установлен на центральную подставку.
- При обнаружении любых неисправностей обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки этой системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.



При остановленном двигателе :

1. Опустите боковую подставку.
2. Выключатель остановки двигателя должен находиться в положении "0".
3. Поверните ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО").
4. Установите коробку передач в нейтральное положение.
5. Нажмите на выключатель стартера.

**Запускается ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ



При работающем двигателе :

6. Поднимите боковую подставку.
7. Держите рычаг сцепления нажатым.
8. Включите какую-нибудь передачу.
9. Опустите боковую подставку.

**Остановился ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ



После того, как двигатель остановился :

10. Поднимите боковую подставку.
11. Держите рычаг сцепления нажатым.
12. Нажмите на выключатель стартера.

**Запускается ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ



Система исправна. **На мотоцикле можно ездить**

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Эту проверку лучше проводить на прогретом двигателе.

Может быть неисправен выключатель на нейтрали.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор, пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.**

Может быть неисправен выключатель на боковой подставке.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор, пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.**

Может быть неисправен выключатель на сцеплении.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор, пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.**



**Перечень проверок перед эксплуатацией ..... 4-1**

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Ответственность за состояние транспортного средства лежит на владельце. Важные детали мотоцикла могут начать выходить из строя быстро и неожиданно, даже если мотоциклом не пользуются (например, в результате воздействия окружающих погодных условий). Любые повреждения, утечки жидкостей или низкое давление воздуха в шинах могут иметь серьезные последствия. Поэтому очень важно в дополнение к тщательной визуальной проверке перед каждой поездкой проверять следующее .

EAU03439

### Перечень проверок перед эксплуатацией

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Топливо	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень топлива в баке.</li><li>• Долейте, если необходимо.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в топливопроводе.</li></ul>	3-10 - 3-11
Масло в двигателе	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень масла в двигателе.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованное масло и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек масла.</li></ul>	6-9
Охлаждающая жидкость	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную охлаждающую жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в системе охлаждения.</li></ul>	6-12–6-13
Передний тормоз	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li><li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в гидравлической системе.</li></ul>	6-28-6-29 6-29-6-30
Задний тормоз	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li><li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и</li></ul>	6-27–6-30

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Сцепление	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Смажьте трос, если необходимо.</li> <li>• Проверьте свободный ход рычага.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> </ul>	6–26-6-27
Рукоятка дроссельной заслонки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Проверьте свободный ход троса.</li> <li>• Если необходимо, поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать свободный ход троса и смазать трос и корпус рукоятки.</li> </ul>	6-22, 6-33
Тросы управления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6-33
Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте натяжение цепи.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> <li>• Проверьте состояние цепи.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6–28-6-33
Шины и диски	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, нет ли повреждений.</li> <li>• Проверьте состояние шин и глубину рисунка протектора.</li> <li>• Проверьте давление воздуха.</li> <li>• Доведите до нормы.</li> </ul>	6-22-6-25
Педали тормоза и переключателя передач	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения педалей, если необходимо.</li> </ul>	6-34
Рычаги тормоза и сцепления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения рычагов, если необходимо.</li> </ul>	6–34
Центральная и боковая подставки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения, если необходимо.</li> </ul>	6-34-6-35
Элементы крепления ходовой части	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, надежно ли затянуты все гайки, болты и винты.</li> <li>• Затяните, если необходимо.</li> </ul>	-
Приборы, фонари, сигналы и выключатели	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Исправьте, если необходимо.</li> </ul>	-
Выключатель на боковой подставке	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу системы блокировки зажигания.</li> <li>• Если система неисправна, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.</li> </ul>	3-16

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

---

---

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Проводите предстартовые проверки каждый раз перед использованием мотоцикла. На проведение этих проверок требуется совсем немного времени, а повышение безопасности, которое они обеспечивают, стоит этого затраченного времени.

---

EWA00033

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если любой из узлов, перечисленных в списке проверок, не работает должным образом, осмотрите его и отремонтируйте прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

---

Запуск холодного двигателя .....	5-1
Запуск прогретого двигателя .....	5-3
Переключение передач .....	5-4
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-4
Обкатка двигателя .....	5-5
Парковка .....	5-6

EAU00373

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Внимательно изучите все органы управления и их функции прежде, чем начать ездить на мотоцикле. Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха, если Вы не понимаете функции какого-либо из органов управления.
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытых помещениях даже в течение короткого времени. Выхлопные газы являются ядовитыми и вдыхание их может вести к потере сознания и к смерти в течение очень короткого времени. Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Прежде, чем трогаться с места, проверьте, поднята ли боковая подставка. Если боковая подставка будет поднята не полностью, она может зацепиться за землю

и отвлекать водителя, что может вести к потере управления мотоциклом.

EAU04377\*

## **Запуск холодного двигателя**

Для того, чтобы система блокировки зажигания обеспечила возможность запуска двигателя, необходимо выполнение одного из указанных ниже условий:

- Коробка передач находится в нейтрالي.
- Включена какая-либо передача, а рычаг сцепления нажат и боковая подставка поднята.

EW000054

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Перед запуском двигателя проверьте функционирование системы блокировки зажигания, как указано на стр. 3-17.
- Никогда не ездите на мотоцикле с опущенной боковой подставкой.

1. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), а выключатель остановки двигателя - в положение "O".

ECA00108

## **ОСТОРОЖНО :**

Предупредительные лампы уровня масла, температуры охлаждающей жидкости и уровня топлива должны включиться на несколько секунд, а затем выключиться. Если какая-либо из предупредительных ламп не выключается, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи мотоцикла.

2. Установите коробку передач в нейтраль.

## **ПРИМЕЧАНИЕ :**

При установке коробки передач в нейтраль должен включиться индикатор нейтрالي. Если он не включается, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи мотоцикла.



3. Включите пусковое устройство (воздушную заслонку) и полностью закройте дроссельную заслонку. (Описание работы пускового устройства (воздушной заслонки) приведено на стр. 3-12.)
4. Запустите двигатель, нажав на выключатель стартера.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Если двигатель не запустился, отпустите выключатель стартера, подождите несколько секунд и повторите попытку. Для сохранения заряда аккумуляторной батареи каждая попытка запуска должна быть как можно более короткой. Не проворачивайте двигатель стартером дольше 10 секунд подряд.

EAU00116

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Если предупредительная лампа уровня масла мерцает или продолжает гореть после запуска, немедленно остановите двигатель и

проверьте уровень масла в двигателе и убедитесь в отсутствии утечек масла. Если необходимо, долейте масло и снова проверьте работу предупредительной лампы. Если при переводе ключа в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") предупредительная лампа не включается на несколько секунд или если она не выключается после запуска двигателя при достаточном количестве масла в двигателе, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи мотоцикла.

- Если предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости мерцает или продолжает гореть после запуска двигателя, немедленно остановите двигатель и проверьте уровень охлаждающей жидкости и убедитесь в отсутствии утечек. Если необходимо, до-

лейте охлаждающую жидкость и снова проверьте работу предупредительной лампы. Если при переводе ключа в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") предупредительная лампа не включается на несколько секунд или если она не выключается после запуска двигателя при достаточном количестве охлаждающей жидкости, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи мотоцикла.

- Если предупредительная лампа уровня топлива продолжает гореть после запуска, остановите двигатель и проверьте уровень топлива. Если необходимо, долейте топливо при первой возможности и снова проверьте работу предупредительной лампы. Если при переводе ключа в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") предупредительная лампа не включает-

ся на несколько секунд или если она не выключается после запуска двигателя при достаточном количестве топлива, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи мотоцикла.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Двигатель считается прогретым, если он нормально реагирует на открывание дроссельной заслонки при выключенном пусковом устройстве (при открытой воздушной заслонке).

**Запуск прогретого двигателя**  
Выполняйте те же самые операции, что и при запуске холодного двигателя, за исключением того, что использовать пусковое устройство (воздушную заслонку) на горячем двигателе не нужно.

5. После запуска двигателя переведите рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) назад на половину его хода.

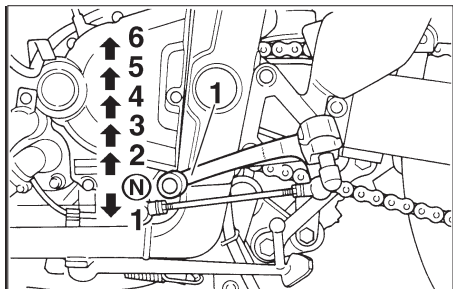
ECA00045

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_  
Для продления срока службы двигателя никогда не допускайте резкого повышения оборотов, пока двигатель холодный !

6. После прогрева двигателя выключите пусковое устройство (откройте воздушную заслонку).

EC000048

EAU04577



1. Педаль переключателя передач  
N. Нейтраль

EAU00423

## Переключение передач

Переключение передач позволяет Вам контролировать величину мощности двигателя, необходимую для трогания с места, ускорения, езды вверх по склону и т. д.

Положения передач показано на рисунке.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Для переключения коробки передач в нейтраль многократно нажимайте на педаль переключателя передач до тех пор, пока она не дойдет до конца своего хода, а затем немного приподнимите ее.

## ОСТОРОЖНО :

- Даже при включенной нейтральной передаче не двигайтесь накатом в течение длительного времени с остановленным двигателем и не буксируйте мотоцикл на дальние расстояния.

Коробка передач получает адекватную смазку только при работающем двигателе. Недостаточное количество смазки может вести к повреждению коробки передач.

- При переключении передач всегда используйте сцепление для предотвращения повреждения двигателя, коробки передач и силовой передачи, которые не способны выдерживать ударные нагрузки, возникающие при силовом переключении передач.

## Советы по сокращению расхода топлива

Расход топлива в большой степени зависит от Вашего стиля езды. Если Вы хотите сократить расход топлива, то учитывайте следующее:

- Выключайте пусковое устройство (открывайте воздушную заслонку) как можно раньше.
- Быстро включайте более высокие передачи и избегайте высоких оборотов двигателя при ускорении.
- Не повышайте обороты двигателя при понижении передачи и не допускайте работу двигателя с большой частотой вращения без нагрузки.
- Останавливайте двигатель вместо работы на холостом ходу при длительных задержках в движении (например, в транспортных пробках, перед светофором или на железнодорожных переездах).

EAU01128

## Обкатка двигателя

Нет более важного периода в жизни Вашего двигателя, чем период между 0 и 1.600 км. Поэтому внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции. Поскольку двигатель совершенно новый, не допускайте чрезмерных нагрузок на первых 1.600 километрах. Различные детали двигателя притираются друг к другу и полируют друг друга, обеспечивая необходимые рабочие зазоры между ними. На протяжении этого периода нельзя допускать длительной работы двигателя на максимальных оборотах и избегать условий, которые могут вызывать перегрев двигателя.

EAU03749\*

### 0-1.000 км

Не допускайте длительную работу двигателя с частотой вращения выше 5000 об/мин.

### 1.000-1.600 км

Не допускайте длительную работу двигателя с частотой вращения выше 6.000 об/мин.

EC000052\*

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

После первой 1.000 км необходимо заменить масло и патрон масляного фильтра.

---

### После 1.600 км

Мотоцикл можно эксплуатировать обычным образом.

EC000053

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не допускайте работу двигателя с оборотами в красном секторе тахометра.
  - Если в период обкатки двигателя возникают какие-либо неисправности, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки мотоцикла.
-

EAU00460

## Парковка

При установке мотоцикла на стоянку остановите двигатель, и выньте ключ из замка.

EW000058

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Поскольку двигатель и выхлопная система могут быть очень горячими, оставляйте мотоцикл в таком месте, где пешеходы или дети не могли бы к нему прикоснуться.
  - Не оставляйте мотоцикл на склонах или на мягком грунте, т. к. он может опрокинуться.
-

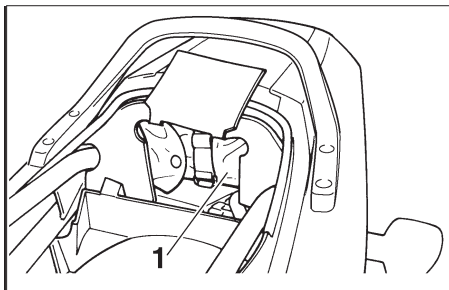


Комплект инструментов владельца .....	6-1	Проверка и смазывание рукоятки и троса	6-33
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний .....	6-2	дроссельной заслонки .....	6-33
Снятие и установка панелей .....	6-5	Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач .....	6-34
Проверка свечей зажигания .....	6-7	Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления .....	6-34
Масло в двигателе и патрон масляного фильтра .....	6-9	Проверка и смазывание центральной и боковой подставки .....	6-34
Охлаждающая жидкость .....	6-12	Смазывание задней подвески .....	6-35
Воздушный фильтр .....	6-18	Проверка передней вилки .....	6-36
Регулировка карбюраторов .....	6-21	Проверка руля .....	6-36
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-21	Проверка подшипников колес .....	6-37
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-22	Аккумуляторная батарея .....	6-38
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-22	Замена плавких предохранителей .....	6-39
Шины .....	6-22	Замена лампы фары .....	6-40
Колеса с литыми дисками .....	6-26	Замена лампы стоп-сигнала и заднего габаритного фонаря .....	6-42
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-26	Замена лампы указателя поворотов .....	6-42
Регулировка положения педали тормоза .....	6-27	Переднее колесо .....	6-43
Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-28	Заднее колесо .....	6-45
Проверка уровня тормозной жидкости ..	6-29	Поиск и устранение неисправностей .....	6-46
Замена тормозной жидкости .....	6-31	Карты поиска и устранения неисправностей .....	6-48
Натяжение приводной цепи .....	6-31		
Смазывание приводной цепи .....	6-32		
Проверка и смазывание тросов .....	6-33		

EAU00464

Ответственность за безопасность лежит на владельце. Периодические осмотры, регулировки и смазывания обеспечат самое безопасное и эффективное состояние Вашего мотоцикла. На следующих страницах указаны наиболее важные точки осмотров, регулировок и смазывания.

Интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний следует рассматривать как общие рекомендации для обычных условий эксплуатации мотоцикла. Однако, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОГОДЫ, ФИЗИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ МЕСТНОСТИ, ЕЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО РАСПОЛОЖЕНИЯ И ХАРАКТЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МОТОЦИКЛА, МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ НЕОБХОДИМЫМ СОКРАТИТЬ ИНТЕРВАЛЫ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ ОБСЛУЖИВАНИЯМИ.



1. Комплект инструментов владельца  
EW000060

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если у Вас нет опыта технического обслуживания мотоциклов, поручите эту работу дилеру фирмы Ямаха.

EAU01299

### **Комплект инструментов владельца**

Комплект инструментов владельца хранится в багажном отсеке под сиденьем. (Описание процедуры снятия сиденья приведено на стр. 3-12.)

Информация по техническому обслуживанию, включенная в это Руководство, и прилагаемые инструменты, входящие в ком-

плект владельца, предназначенны для облегчения проведения профилактических технических обслуживаний и мелкого ремонта мотоцикла. Однако, для правильного выполнения некоторых операций могут понадобиться дополнительные инструменты, например, динамометрический ключ.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если у Вас инструментов или навыков, необходимых для определенных операций, поручите их выполнение дилеру фирмы "Ямаха".

EW000063

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Внесение изменений, не согласованных с фирмой Ямаха, могут вести к ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла и сделать его эксплуатацию опасной. Прежде, чем вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию мотоцикла, проконсультируйтесь у дилера фирмы Ямаха.



# ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU03685

## Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- Ежегодные проверки необходимо проводить каждый год, если только вместо этого не нужно проводить техническое обслуживание на основании пробега.
- После пробега 50.000 км повторяйте интервалы технических обслуживаний, начиная с пробега в 10.000 км.
- Операции, отмеченные звездочкой, должны выполняться дилером фирмы Ямаха, поскольку для них требуются специальные инструменты, данные и технические навыки.

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
1	*	Топливопровод		✓	✓	✓	✓	✓
2	*	Топливный фильтр			✓		✓	
3		Свечи зажигания		✓		✓		
							✓	
4	*	Клапаны		Каждые 40.000 км				
				✓		✓		
5		Фильтрующий элемент воздушного фильтра			✓		✓	
6		Сцепление	✓	✓	✓	✓	✓	
7	*	Передний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	✓
			Когда достигнут предельного износа					
8	*	Задний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	✓
			Когда достигнут предельного износа					

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка	
			1	10	20	30	40		
9	*	Тормозные шланги	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, нет ли трещин или повреждений.</li> <li>Замените. (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4.)</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
10	*	Колеса	Каждые 4 года						
11	*	Шины	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте биение и отсутствие повреждений.</li> <li>Проверьте глубину протектора и отсутствие повреждений.</li> <li>Замените, если необходимо.</li> <li>Проверьте давление воздуха.</li> <li>Доведите до нормы, если необходимо.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
12	*	Подшипники колес	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, нет ли у подшипников люфта или повреждений.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
13	*	Качающийся рычаг	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу и отсутствие чрезмерного люфта.</li> <li>Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
14		Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте натяжение цепи.</li> <li>Проверьте правильность совмещения заднего колеса.</li> <li>Очистьте и смажьте.</li> </ul>		Каждую 1 000 км и после мойки мотоцикла или после езды под дождем				
15	*	Подшипники руля	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте люфт подшипников и плавность перемещения руля.</li> <li>Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
16	*	Крепления ходовой части	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что все гайки, болты и винты надежно затянуты.</li> </ul>		Каждые 20.000 км				
17		Боковая/Центральная подставка	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу.</li> <li>Смажьте.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
18	*	Выключатель на боковой подставке	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
19	*	Передняя вилка	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу и отсутствие утечек масла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
20	*	Амортизатор	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу и отсутствие утечек масла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	
21	*	Точки вращения промежуточного и соединительного рычагов задней подвески	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу.</li> <li>Смажьте смазкой на основе литиевого мыла.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	

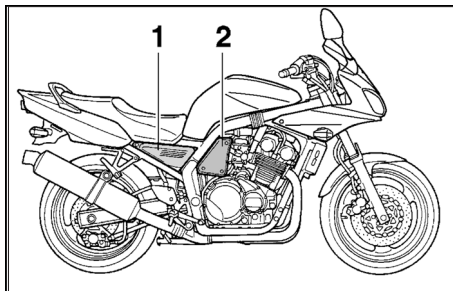
## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
22	*	Карбюраторы	✓	✓	✓	✓	✓	✓
23		Масло в двигателе	✓	✓	✓	✓	✓	✓
24		Патрон масляного фильтра двигателя	✓		✓		✓	
25	*	Система охлаждения		✓	✓	✓	✓	
26		Выключатели на переднем и заднем тормозе	✓	✓	✓	✓	✓	✓
27	*	Подвижные детали и тросы		✓	✓	✓	✓	✓
28	*	Корпус и трос рукоятки дроссельной заслонки		✓	✓	✓	✓	✓
29	*	Осветительные приборы, сигналы и выключатели	✓	✓	✓	✓	✓	✓

EAU03884

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- При езде в очень сырых или запыленных местах воздушный фильтр нуждается в более частом техническом обслуживании.
- Техническое обслуживание гидравлических тормозов
  - Регулярно проверяйте и, если необходимо, доводите до нормы уровень тормозной жидкости.
  - Каждые два года заменяйте внутренние детали главного тормозного цилиндра и тормозных скоб и заменяйте тормозную жидкость.
  - Заменяйте тормозные шланги каждые четыре года и в случае появления трещин или повреждений.

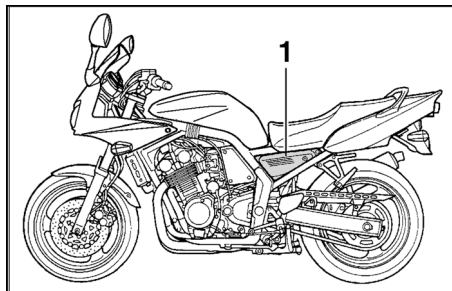


1. Панель А
2. Панель В

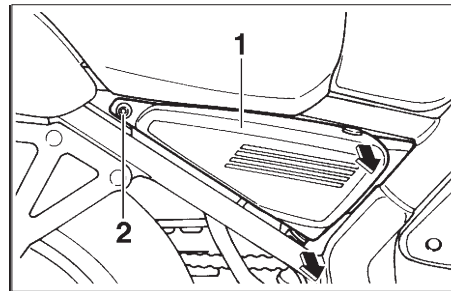
EAU01122

## Снятие и установка панелей

Показанные на рисунках панели необходимо снимать для выполнения некоторых операций технического обслуживания, описание которых приведено в этой главе. Руководствуйтесь инструкциями этой главы каждый раз при необходимости снятия и установки этих панелей.



1. Панель С



1. Панель А
2. Болт

EAU00491

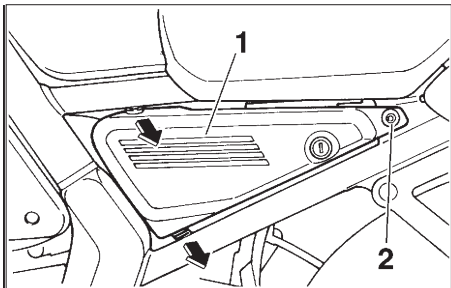
## Панели А и С

### Как снять панель

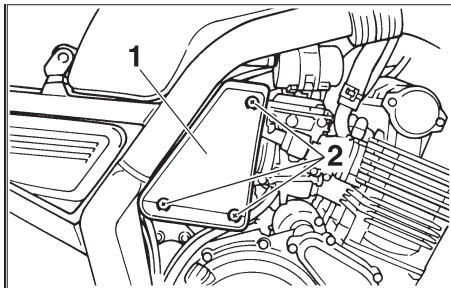
Отверните болт и снимите панель, как показано на рисунке.

### Как установить панель

Установите панель на место и заверните болт.



1. Панель С
2. Болт



1. Панель В
2. Болт (3 шт.)

EAU01315

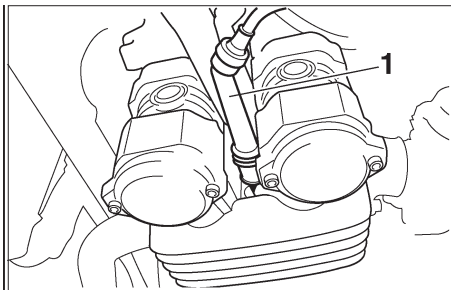
## **Панель В**

### **Как снять панель**

Отверните болты и снимите панель.

### **Как установить панель**

Установите панель на место и заверните болты.

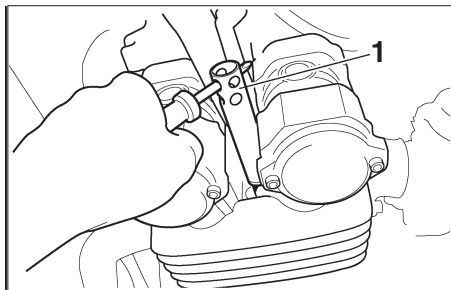


1. Наконечник свечи зажигания

EAU03329

### Проверка свечей зажигания

Свечи зажигания являются важным компонентом двигателя и их легко проверить. Поскольку нагрев и отложения нагара вызывают постепенную эрозию любых свечей зажигания, их следует выворачивать и проверять в соответствии с таблицей периодических технических обслуживаний и смазываний. Кроме того, по состоянию свечей можно судить о состоянии двигателя.



1. Свечной ключ

### Как извлечь свечу зажигания

1. Снимите наконечник свечи.
2. Выверните свечу зажигания, как показано на рисунке, используя для этого свечной ключ, входящий в комплект инструментов владельца.

### Как проверить свечи зажигания

1. Проверьте цвет фарфорового изолятора центрального электрода свечи - его цвет должен быть от светло- до умеренно коричневого (идеальный цвет при обычной эксплуатации мотоцикла).

2. Убедитесь в том, что все свечи двигателя имеют одинаковый цвет.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

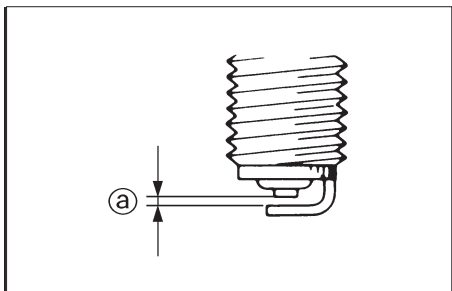
Если какая-либо из свечей заметно отличается по цвету, это может свидетельствовать о неисправности двигателя. Не пытайтесь проводить такую диагностику самостоятельно. Лучше поручите дилеру фирмы «Ямаха» проверить мотоцикл.

3. Проверьте, не видны ли следы эрозии электродов и нагара или других отложений на свечах и заменяйте их, если необходимо.

Рекомендуемые свечи зажигания:

Кроме моделей D и F  
CR8E, CR9E (NGK)  
или U24ESR-N, U27ESR-N  
(DENSO)

Для моделей D и FCR7E,  
CR8E, CR9E (NGK)  
или U22ESR-N, U24ESR-N,  
U27ESR-N (DENSO)



а. Зазор между электродами свечи зажигания

### Как установить свечу зажигания

1. Измерьте зазор между электродами свечи при помощи проволочного щупа и, если необходимо, установите требуемую величину зазора.

Зазор между электродами свечи зажигания :  
0,7 - 0,8 мм

2. Очистьте поверхность уплотнительного кольца свечи и поверхность, на которую он устанавливается, и удалите все загрязнения с резьбовой части свечи.

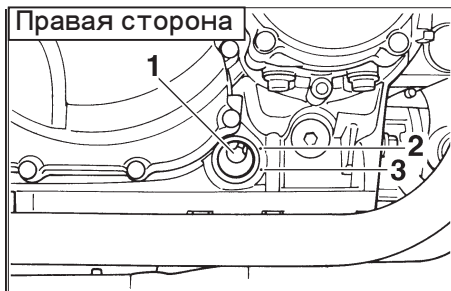
3. Заверните свечу при помощи свечного ключа, а затем затяните ее с требуемым моментом.

Момент затяжки :  
Свеча зажигания :  
12,5 Н·м (1,25 кгс·м)

### ПРИМЕЧАНИЕ: \_\_\_\_\_

Если при установке свечи у Вас нет динамометрического ключа, хорошим приближением требуемого момента затяжки является затягивание на 1/4-1/2 оборота после заворачивания от руки. Однако, свечу следует затянуть с требуемым моментом при первой возможности.

4. Установите наконечник свечи.



1. Окно для проверки уровня масла
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

EAU04623

### Масло в двигателе и патрон масляного фильтра

Уровень масла в двигателе необходимо проверять перед каждой поездкой. Кроме того, масло в двигателе и патрон масляного фильтра необходимо заменять через интервалы, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

### Как проверить уровень масла в двигателе

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Следите за тем, чтобы мотоцикл стоял совершенно ровно. Даже небольшой наклон в сторону может давать неверные показания.

2. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
3. Подождите несколько минут, пока масло осядет, а затем проверьте уровень масла через смотровое окно, расположенное в нижней правой части картера.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Масло должно находиться между отметками максимального и минимального уровня.

4. Если масло находится ниже отметки минимального уровня, долейте масло рекомендованного типа до требуемого уровня.

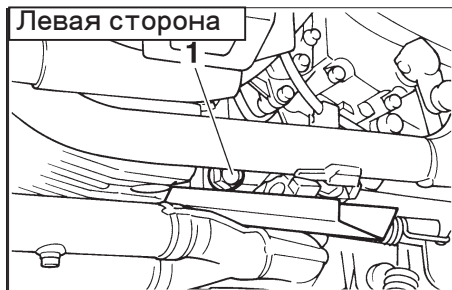


1. Крышка наливной масляной горловины двигателя

### Как заменять масло в двигателе (с заменой патрона масляного фильтра или без нее)

1. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
2. Установите под двигатель поддон для сбора сливаемого масла.



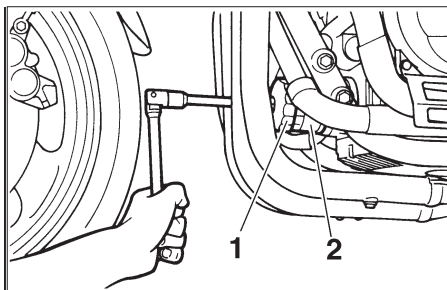


1. Пробка отверстия для слива масла из двигателя

3. Слейте масло из двигателя, сняв крышку наливной масляной горловины и вывернув пробку сливного отверстия.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Если патрон масляного фильтра не заменяется, пропустите шаги 4-6.

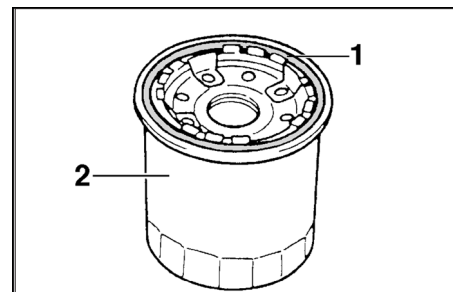


1. Ключ для масляного фильтра  
2. Патрон масляного фильтра

4. При помощи ключа для масляных фильтров снимите патрон масляного фильтра.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Ключ для масляных фильтров можно приобрести у дилера фирмы "Ямаха".

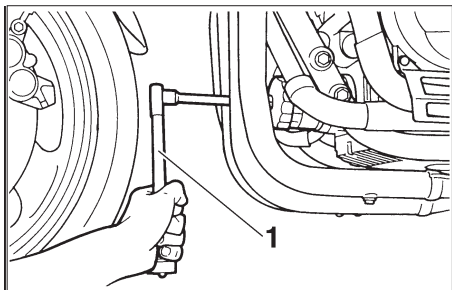


1. Уплотнительное кольцо  
2. Патрон масляного фильтра

5. Нанесите тонкий слой моторного масла на уплотнительное кольцо нового патрона масляного фильтра.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Следите за тем, чтобы уплотнительное кольцо было правильно установлено.



1. Динамометрический ключ

6. Используя ключ для масляных фильтров, установите новый патрон масляного фильтра, а затем затяните его с требуемым моментом при помощи динамометрического ключа.

Момент затяжки:

Патрон масляного фильтра:  
17 Н.м (1,7 кгс.м)

7. Заверните пробку сливного отверстия двигателя и затяните ее с требуемым моментом.

Момент затяжки:

Пробка сливного отверстия двигателя:  
43 Н.м (4,3 кгс.м)

8. Залейте требуемое количество рекомендованного моторного масла, а затем установите и затяните крышку наливной горловины.

Рекомендуемое моторное масло:

См. стр. 8-1

Количество масла:

Без замены патрона масляного фильтра:  
2,5 л

С заменой масляного фильтра:  
2,7 л

Полное количество масла (для сухого двигателя):  
3,5 л

ECA00133

### **ОСТОРОЖНО :**

- Во избежание пробуксовывания сцепления (поскольку оно также смазывается моторным маслом) не используйте никакие химические добавки. Не используйте

масла с обозначением “CD” для дизельных двигателей или масла более высокого качества, чем указано. Кроме того, не используйте масла с обозначением “ENERGY CONSERVING II” или выше.

- Не допускайте попадания в картер двигателя посторонних материалов.

9. Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостых оборотах в течение нескольких минут, проверяя, нет ли утечек масла. При наличии утечки масла немедленно остановите двигатель и найдите причину.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

После запуска двигателя предупредительная лампа уровня масла в двигателе должна погаснуть, если количество масла достаточное.

EC000067

## ОСТОРОЖНО :

Если предупреждающая лампа уровня масла мерцает или продолжает гореть, немедленно остановите двигатель и поручите дилеру фирмы Ямаха проверить мотоцикл.

10. Остановите двигатель, проверьте уровень масла и доведите его до нормы, если необходимо.



1. Бачок с охлаждающей жидкостью
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

EAU04004

## Охлаждающая жидкость

Уровень охлаждающей жидкости необходимо проверять перед каждой поездкой. Кроме того, охлаждающую жидкость необходимо заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазывания.

## Как проверить уровень охлаждающей жидкости

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

- Уровень охлаждающей жидкости необходимо проверять при холодном двигателе, поскольку уровень изменится по мере нагревания.
- Следите за тем, чтобы при проверке уровня охлаждающей жидкости мотоцикл стоял вертикально. Даже небольшой наклон в сторону может вести к ошибочным показаниям.

2. Снимите панель А. (Описание операций снятия и установки панели приведены на стр. 6-5.)
3. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Охлаждающая жидкость должна находиться между отметками максимального и минимального уровня.

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

4. Если охлаждающая жидкость находится на отметке минимального уровня или ниже нее, откройте крышку бачка, долейте охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня, а затем установите крышку бачка на место.

Емкость бачка для охлаждающей жидкости: 0,61 л

EC000080

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.
- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возмож-

ности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.

- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку при этом эффективность охлаждающей жидкости снижается.

EW000067

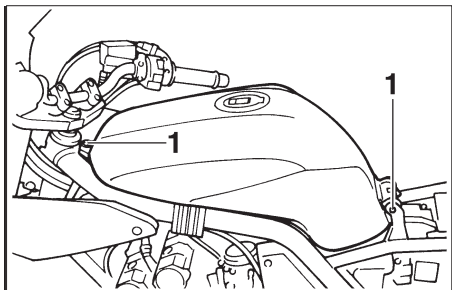
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Никогда не открывайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.

5. Установите панель.

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

- Вентилятор радиатора включается и выключается автоматически в зависимости от температуры охлаждающей жидкости в радиаторе.
- Если двигатель перегревается, см. дальнейшие инструкции, приведенные на стр. 6-49.

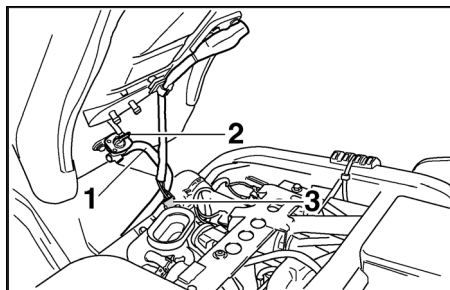


1. Болт (2 шт.)

EAU03585

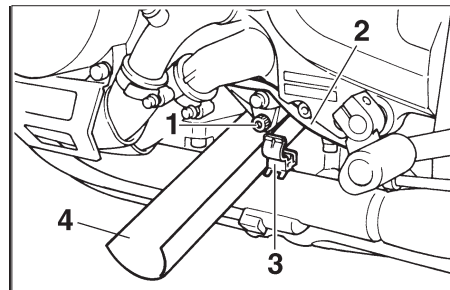
## Как заменить охлаждающую жидкость

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку и дайте двигателю остыть, если это необходимо.
2. Снимите сиденье. (Описание операций снятия и установки сиденья приведены на стр. 3-12.)
3. Отверните болты крепления топливного бака.



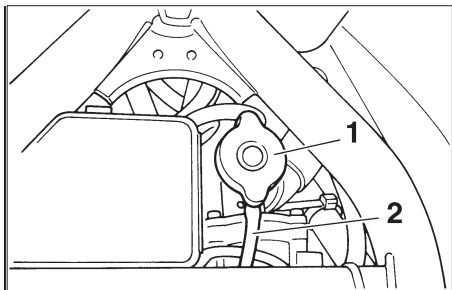
1. Шланг  
2. Топливный краник  
3. Соединитель датчика уровня топлива

4. Поднимите топливный бак, а затем установите топливный краник в положение "OFF" ("ЗАКРЫТ").
5. Отсоедините соединитель датчика уровня топлива.
6. Отсоедините шланг от топливного бака и от топливного краника, после чего снимите топливный бак.



1. Пробка сливного отверстия насоса охлаждающей жидкости  
2. Провод выключателя на боковой подставке  
3. Держатель провода  
4. Лоток

7. Выньте провод выключателя на боковой подставке из держателя.
8. Подставьте под двигатель емкость для сбора сливаемой охлаждающей жидкости.
9. Выверните пробку сливного отверстия насоса охлаждающей жидкости и слейте жидкость из корпуса насоса.
10. Сделайте лоток из бумаги, картона или другого материала и подставьте его под сливное отверстие, а затем снимите крышку радиатора и слейте остаток охлаждающей жидкости.



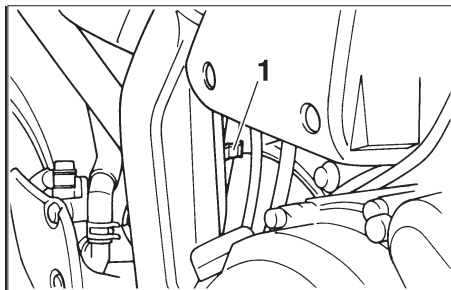
1. Крышка радиатора
2. Перепускной шланг радиатора

EW000067

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

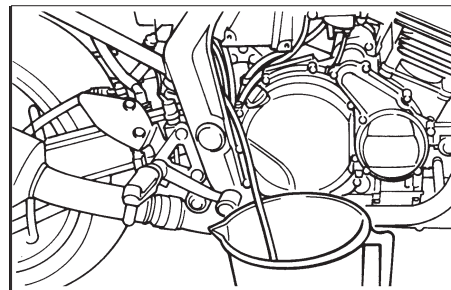
**Не снимайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.**

11. Снимите крышку расширительного бачка.
12. Отсоедините перепускной шланг от верхней части радиатора.



1. Держатель шланга

13. Снимите держатель шланга с рамы.



14. Удерживая конец шланга поднятым кверху, оттяните шланг вниз и в сторону, а затем опустите шланг в емкость для того, чтобы опорожнить расширительный бачок.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Запомните исходное расположение перепускного шланга радиатора для того, чтобы потом правильно установить его.

15. После того, как охлаждающая жидкость будет полностью слита, тщательно промойте систему охлаждения чистой водопроводной водой.

16. Заверните пробку сливного отверстия системы охлаждения и затяните ее с требуемым моментом.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Проверьте, не повреждена ли шайба и замените ее, если необходимо.

Момент затяжки:

Пробка сливного отверстия системы охлаждения:  
10 Н.м (1,0 кгс.м)

17. Присоедините перепускной шланг радиатора, следя за тем, чтобы он был правильно проложен.
18. Залейте в радиатор рекомендованную охлаждающую жидкость до его заполнения.

Рекомендуемый антифриз:-  
Высококачественный антифриз на основе этиленгликоля, содержащий антикоррозионные присадки для алюминиевых двигателей.

Соотношение антифриз/вода:  
1 : 1

Количество охлаждающей жидкости:

Общее количество:  
1,95 л

Емкость расширительного бачка:  
0,61 л

EC000080

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.

- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.
- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы "Ямаха" как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку при этом эффективность охлаждающей жидкости снижается.

19. Присоедините соединитель датчика уровня топлива, присоедините топливный шланг к топливному баку и к топливному кранику, переведите топливный краник в положение

ние “ON” (“ОТКРЫТ”), после чего установите топливный бак на место.

EW000072

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Перед тем, как установить топливный бак, проверьте, не повреждены ли топливные шланги. Если какой-либо из топливных шлангов имеет повреждения, не запускайте двигатель, а поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить шланг во избежание утечки топлива.**
  - **Следите за тем, чтобы топливные шланги были надежно присоединены и правильно проложены без перегибов.**
20. Запустите двигатель, дайте ему поработать на холостых оборотах несколько минут, остановите его и, немного приподняв топливный бак, проверьте уровень охлаждающей жидкости в радиаторе. Если необходимо, долейте охлаждающую жидкость так, чтобы она доходила до верхней кромки радиатора.
  21. Залейте в расширительный бачок рекомендованную охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня.
  22. Установите крышку радиатора и крышку расширительного бачка, запустите двигатель и убедитесь в отсутствии утечек охлаждающей жидкости. При наличии утечек поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить систему охлаждения мотоцикла.
  23. Заверните болты крепления топливного бака.
  24. Оттяните шланги вниз, как показано на рисунке.
  25. Установите сиденье.



## Воздушный фильтр

EAU03559\*

Фильтрующий элемент воздушного фильтра необходимо очищать через указанные интервалы времени. При езде по особо влажной или запыленной местности его следует очищать чаще.

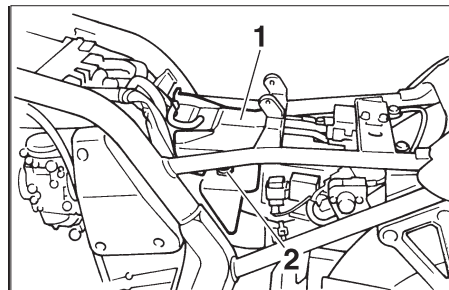
1. Снимите сиденье. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-12.)
2. Снимите топливный бак. (Описание процедуры снятия топливного бака приведено в пп. 2-6 раздела “Как заменить охлаждающую жидкость” на стр. 6-14.)

EW000071

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

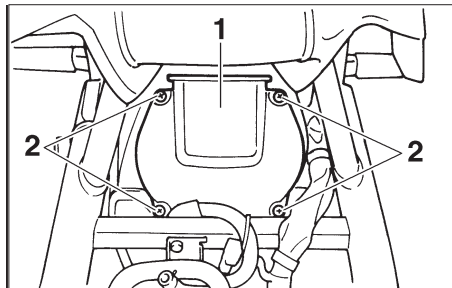
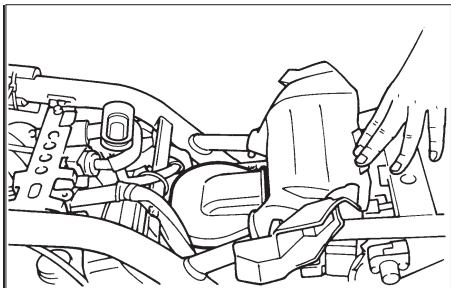
- Обеспечьте надежную опору для топливного бака.
- Не наклоняйте и не смещайте топливный бак слишком сильно, т. к. это может вести к отсоединению топливных шлангов, что может вызывать утечку топлива.

3. Снимите панели А, В и С. (Описание операций снятия и установки панелей приведено на стр. 6-5 и 6-6.)



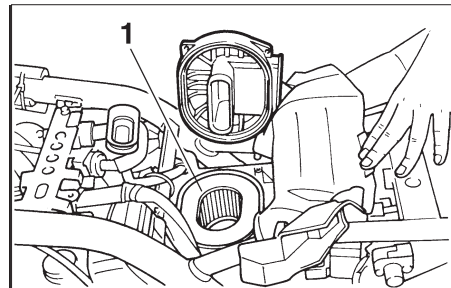
1. Резиновая крышка
2. Держатель крышки

4. Выньте резиновую крышку из ее держателей, оттянув ее вниз. Затем снимите ее с корпуса воздушного фильтра, потянув ее вверх и назад, как показано на рисунке.



1. Крышка корпуса воздушного фильтра
2. Винт (4 шт.)

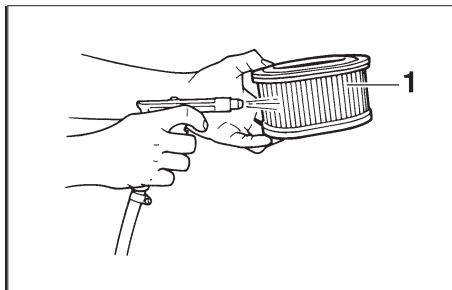
5. Отверните болты крепления крышки корпуса воздушного фильтра.



1. Фильтрующий элемент воздушного фильтра

6. Извлеките фильтрующий элемент воздушного фильтра.

EC000085\*



1. Фильтрующий элемент воздушного фильтра

7. Слегка постучите по фильтрующему элементу для того, чтобы удалить основную часть пыли и грязи. Удалите оставшиеся загрязнения сжатым воздухом со стороны сетки фильтрующего элемента. Если элемент имеет повреждения, замените его.
8. Установите фильтрующий элемент, выполнив операции снятия в обратном порядке.

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был правильно установлен в корпус фильтра.
- Не допускайте работу двигателя со снятым воздушным фильтром. Это ведет к повышенному износу поршней и/или цилиндров.

EW000072

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

- Перед тем, как установить топливный бак, проверьте, не повреждены ли топливные шланги. Если какой-либо из топливных шлангов имеет повреждения, не запускайте двигатель, а поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить шланг во избежание утечки топлива.
- Следите за тем, чтобы топливные шланги были надежно присоединены и правильно проложены без перегибов.

EAU00630

## Регулировка карбюраторов

Карбюраторы являются очень важной частью двигателя и нуждаются в очень сложных регулировках. Поэтому большинство регулировок следует поручить дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.

Однако, указанные ниже регулировки могут выполняться владельцем самостоятельно в порядке регулярных технических обслуживаний.

EC000095

### **ОСТОРОЖНО :**

Карбюраторы были отрегулированы и всесторонне проверены на заводе фирмы Ямаха. Нарушение этих заводских регулировок без достаточных технических знаний может вести к ухудшению эксплуатационных характеристик или даже к повреждению двигателя.

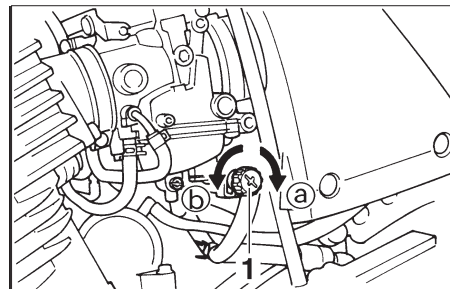
EAU04578

## Регулировка холостых оборотов двигателя

Холостые обороты двигателя необходимо проверять и, если необходимо, регулировать, как указано ниже, через интервалы времени, указанные в Таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

Перед выполнением этой регулировки двигатель должен быть прогрет.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Двигатель считается прогретым, если он быстро реагирует на открытие дроссельной заслонки.

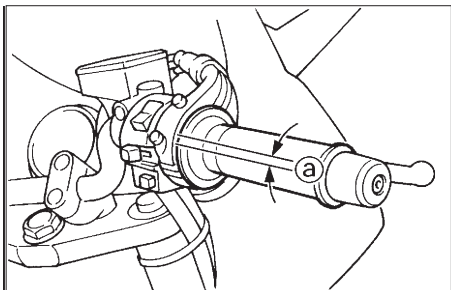


1. Упорный винт дроссельной заслонки

Проверьте холостые обороты двигателя и, если необходимо, доведите их до величины, указанной в спецификациях, вращая упорный винт дроссельной заслонки. Для того, чтобы увеличить холостые обороты двигателя, вращайте винт в направлении (а). Чтобы уменьшить обороты, вращайте винт в направлении (б).

Холостые обороты двигателя: 1.150-1.250 об/мин

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Если холостые обороты двигателя не удастся установить указанным выше способом, поручите дилеру фирмы “Ямаха” выполнить эту регулировку.



а. Свободный ход троса дроссельной заслонки

EAU00635

## Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки

Величина свободного хода троса дроссельной заслонки, измеренная на рукоятке, должна составлять 3-5 мм.

Периодически проверяйте величину свободного хода троса дроссельной заслонки и, если необходимо, поручайте эту регулировку дилеру фирмы Ямаха.

EAU00637

## Регулировка зазоров клапанного механизма

Величина зазоров в клапанном механизме изменяется в процессе эксплуатации, что ведет к изменению состава воздушно-топливной смеси и/или к шумности работы двигателя. Для предотвращения этого дилер фирмы Ямаха должен производить эту регулировку через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

EAU00658

## Шины

Для получения наилучших эксплуатационных качеств, продления срока службы и обеспечения безопасной эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к указанным шинам.

### Давление воздуха в шинах

Давление воздуха в шинах необходимо проверять и, если необходимо, доводить до нормы перед каждой поездкой.

EW000082

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Давление воздуха следует проверять и доводить до нормы на холодных шинах (т. е. когда температура шин равна температуре окружающего воздуха).
- Давление воздуха должно соответствовать скорости движения и суммарной массе водителя, пассажира, багажа и вспомогательного

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

оборудования, разрешенного для этой модели.

EWA00012

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Поскольку нагрузка в очень большой степени влияет на управление, торможение, эксплуатационные качества и на характеристики безопасности Вашего мотоцикла, Вы должны помнить о следующих мерах предосторожности :

- **НИКОГДА НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ МОТОЦИКЛ!** Эксплуатация перегруженного мотоцикла может вести к повреждению шин, потере управления или к серьезным травмам. Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования не должна превышать указанной нагрузки для данной модели мотоцикла.
- Не перевозите плохо закрепленные грузы, которые могут смещаться при движении.
- Надежно закрепляйте тяжелые грузы ближе к центру

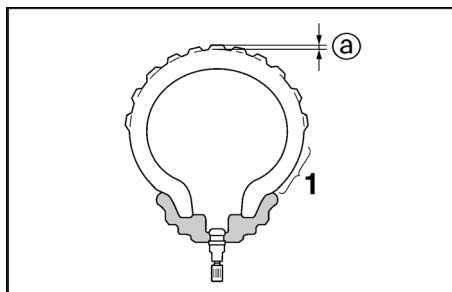
мотоцикла и равномерно распределяйте груз по обе стороны мотоцикла.

- Регулируйте подвеску и давление воздуха в шинах в соответствии с нагрузкой.
- Проверяйте состояние шин и давление воздуха в них перед каждой поездкой.

Давление воздуха (для холодных шин)		
Нагрузка*	Передняя	Задняя
До 90 кг	225 кПа (2,25 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,25 бар)	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
90 кг-максимум	225 кПа (2,25 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,25 бар)	290 кПа (2,90 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
Езда с высокими скоростями	225 кПа (2,25 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,25 бар)	290 кПа (2,90 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,90 бар)

Максимальная нагрузка*	183 кг
------------------------	--------

\* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования



1. Боковина шины  
а. Глубина протектора шины

## Осмотр шин

Шины необходимо проверять перед каждой поездкой. Если глубина протектора в центральной части достигла предельной величины, если в шине имеется гвоздь или осколки стекла или если на боковине шины имеются трещины, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее замены.

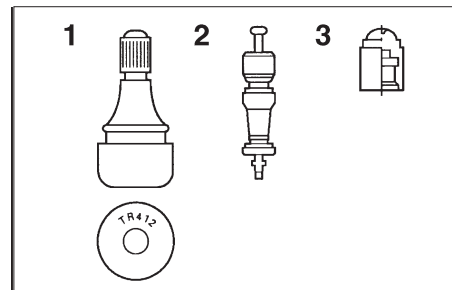
Минимальная глубина протектора (передней и задней шины)	1,6 мм
--	--------

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Предельные разрешенные значения глубины протектора могут быть разными в разных странах. Всегда соблюдайте установленные местные правила.

EW000079

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены сильно изношенных шин.** Помимо того, что это незаконно, эксплуатация мотоцикла с сильно изношенными шинами снижает устойчивость мотоцикла и может вести к потере управления.
- **Замена всех деталей, относящихся к колесам и тормозам, включая шины, должна быть поручена дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.**



1. Воздушный вентиль шины  
2. Золотник вентиля шины  
3. Колпачок вентиля шины с уплотнением

## Информация о шинах

Этот мотоцикл оборудован камерными шинами.

EW000080

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Передние и задние шины должны быть одной и той же фирмы и иметь одинаковую конструкцию, иначе характеристики управляемости мотоцикла не могут быть гарантированы.**
- **После многочисленных испытаний фирма "Ямаха" утвердила только перечисленные ниже шины для ис-**

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

пользования на этой модели мотоцикла.

- Всегда следите за тем, чтобы колпачки вентиля были правильно установлены для исключения падения давления в шинах в результате утечки воздуха.
- Используйте только перечисленные ниже вентили шин и золотники во избежание выпуска воздуха из шины на высокой скорости.

### ПЕРЕДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Bridgestone	110/70-ZR17 (54W)	BT-57F
	110/70 ZR17 M/C (54W)	
Dunlop	110/70-ZR17 (54W)	D207F
	110/70 ZR17 M/C (54W)	

### ЗАДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Bridgestone	160/60-ZR17 (69W)	BT-57R
	160/60 ZR17 M/C (69W)	
Dunlop	160/60-ZR17 (69W)	D207J
	160/60 ZR17 M/C (69W)	

### ПЕРЕДНИЕ и ЗАДНИЕ

Воздушный вентиль шины	TR412
Золотник вентиля	#9000A (оригинальный)

EAU00684

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На этом мотоцикле установлены сверхвысокоскоростные шины. Обратите внимание на следующие замечания для того, чтобы использовать эти шины наиболее эффективно.

- Используйте для замены только указанные шины. С другими шинами может существовать опасность разрыва при движении на очень высоких скоростях.
- Совершенно новые шины могут иметь недостаточное сцепление с некоторыми дорожными покрытиями до тех пор, пока они “не обкатаются”. Поэтому после установки новой шины рекомендуется перед поездками с очень высокими скоростями

проехать около 100 км осторожно.

- Перед движением с очень высокими скоростями необходимо прогреть шины.
- Всегда устанавливайте давление в шинах, соответствующее условиям эксплуатации.



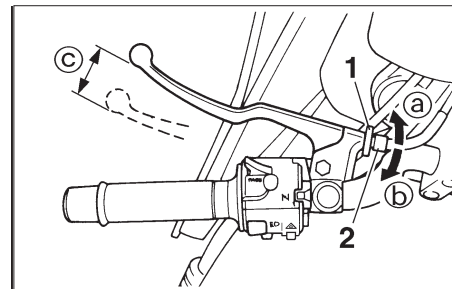
EAU03773

## Колеса с литыми дисками

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным шинам :

- Проверяйте перед каждой поездкой, нет ли на дисках колес трещин, изгибов или короблений. При обнаружении любых повреждений обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены диска. Не пытайтесь самостоятельно выполнять даже мелкий ремонт дисков. При наличии деформации или трещин диск должен быть заменен.
- После замены шины или диска колесо необходимо отбалансировать. Неотбалансированные колеса ведут к ухудшению эксплуатационных качеств, затрудняют управление мотоциклом и сокращают срок службы шин.

- После замены шины ездите с небольшими скоростями, поскольку поверхность шины должна “приработаться” для того, чтобы достичь оптимальных характеристик.



1. Контргайка
2. Штуцер регулировки свободного хода рычага сцепления
- с. Свободный ход рычага сцепления

EAU00692

## Регулировка свободного хода рычага сцепления

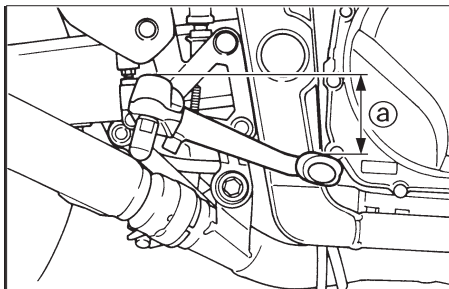
Величина свободного хода рычага сцепления должна составлять 10-15 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода рычага сцепления и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом :

1. Ослабьте контргайку на рычаге сцепления.

2. Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочный штуцер в направлении (a).  
Для того, чтобы уменьшить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочный штуцер в направлении (b).
3. Затяните контргайку.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если требуемую величину свободного хода рычага сцепления не удастся получить указанным выше способом, или если сцепление не работает должным образом, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить внутренний механизм сцепления.



а. Расстояние между педалью тормоза и подножкой.

EAU00712

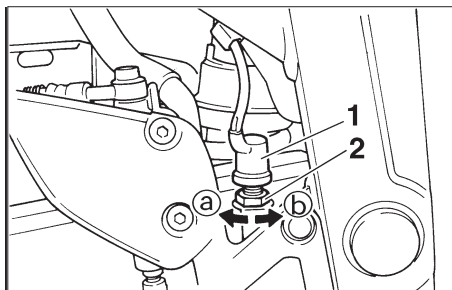
### Регулировка положения педали тормоза

Верхняя часть педали должна находиться примерно на 37 мм ниже верхней части подножки, как показано на рисунке. Периодически проверяйте положение педали тормоза и, если необходимо, поручайте дилеру фирмы Ямаха ее регулировку.

EW000109

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ощущение мягкости или вязкости перемещения педали тормоза может свидетельствовать о наличии воздуха в гидравлической системе. Если в гидравлической системе присутствует воздух, поручите дилеру фирмы Ямаха удалить воздух из системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла. Воздух в гидравлической системе ухудшает эффективность торможения, что может вести к потере управления и к аварии.



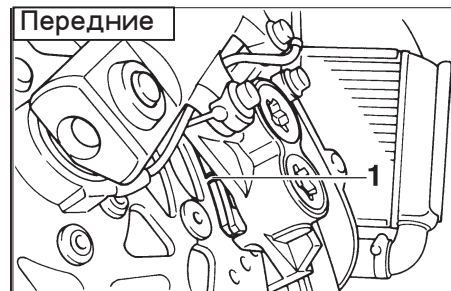
1. Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза
2. Регулировочная гайка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

EAU00713

## Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза, который включается при перемещении педали тормоза, отрегулирован правильно, если стоп-сигнал загорается перед самым началом срабатывания тормоза. Если необходимо, отрегулируйте выключатель стоп-сигнала следующим образом: Вращайте регулировочную гайку, удерживая выключатель стоп-сигнала на месте. Для

того, чтобы стоп-сигнал загорался раньше, вращайте регулировочную гайку в направлении **а**. Для того, чтобы он загорался позже, вращайте ее в направлении **б**.



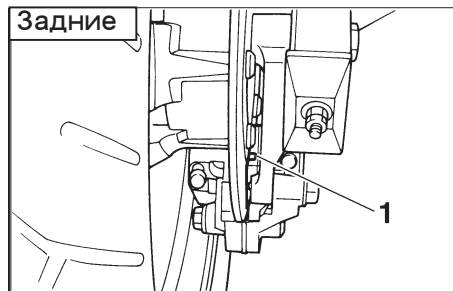
1. Индикаторная канавка износа тормозных накладок

EAU01314

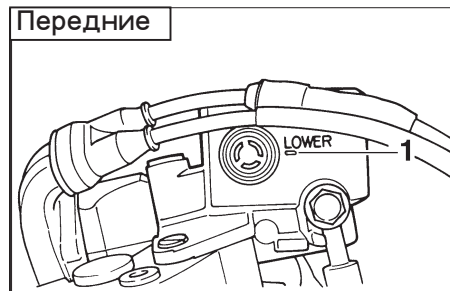
## Проверка передних и задних тормозных накладок

Проверку износа передних и задних тормозных накладок следует проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний. На всех передних тормозных накладках имеются канавки индикации износа, которые позволяют оценивать износ накладок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы определить величину износа, осмотрите индикаторные канавки. Если накладка изноше-

на настолько, что индикаторной канавки почти не видно, поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить весь комплект тормозных колодок.



1. Индикаторная канавка износа тормозных накладок



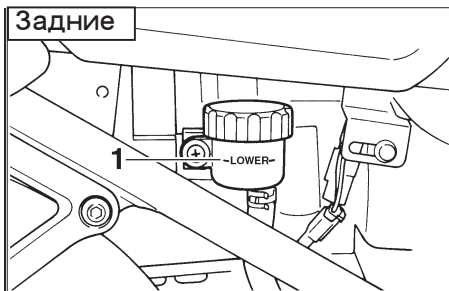
1. Отметка минимального уровня

EAU03294

### Проверка уровня тормозной жидкости

При недостаточном количестве тормозной жидкости в тормозную систему может попадать воздух, что может вести к снижению эффективности системы. Перед поездкой убедитесь в том, что уровень тормозной жидкости находится выше отметки минимального уровня, и долейте жидкость, если необходимо. Низкий уровень тормозной жидкости может указывать на износ тормозных накладок и/или на наличие утечек в тормозной сис-

теме Если уровень тормозной жидкости низкий, проверьте износ тормозных накладок и убедитесь в отсутствии утечек в тормозной системе.



1. Отметка минимального уровня

Соблюдайте следующие меры предосторожности :

- Во время проверки уровня жидкости верхняя часть бачка с тормозной жидкостью должна быть горизонтальной.
- Используйте только рекомендованную тормозную жидкость, иначе резиновые уплотнения могут быть повреждены, что ведет к возникновению утечек и снижению эффективности торможения.

Рекомендуемая тормозная жидкость : DOT 4

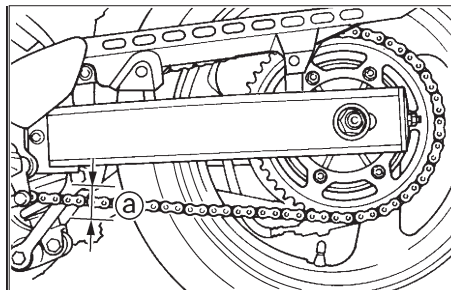
- Доливайте тормозную жидкость того же самого типа. Смешивание разных жидкостей может вызывать вредную химическую реакцию и вести к снижению эффективности торможения.
- Следите за тем, чтобы при заливке в бачок тормозной жидкости в него не попала вода. Вода существенно понижает точку вскипания тормозной жидкости и может вести к образованию паровых пробок.
- Тормозная жидкость может разъедать окрашенные поверхности и пластмассовые детали. Всегда сразу же удаляйте пролитую тормозную жидкость.
- По мере износа тормозных накладок происходит естественное постепенное понижение уровня тормозной жидкости. Однако, если уровень тормозной жидкости понизился внезапно, поручите дилеру фирмы “Ямаха” установить причину.

EAU03985

### Замена тормозной жидкости

Поручайте дилеру фирмы “Ямаха” производить замену тормозной жидкости через интервалы времени, указанные в ПРИМЕЧАНИИ после таблицы периодических технических обслуживаний и смазывания. Кроме того, замените манжеты главного тормозного цилиндра и тормозных скоб, а также тормозные шланги через указанные ниже интервалы времени или при обнаружении их повреждений или утечек.

- Манжеты: Заменяйте каждые два года.
- Тормозные шланги: Заменяйте каждые четыре года.



а. Провисание приводной цепи

EAU00745

### Натяжение приводной цепи

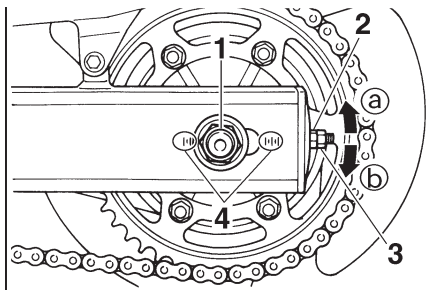
Натяжение приводной цепи следует проверять перед каждой поездкой и, если необходимо, регулировать его.

#### Как проверить натяжение приводной цепи

1. Установите мотоцикл на центральную подставку.
2. Установите коробку передач в нейтральное положение.
3. Проверните заднее колесо несколько раз и найдите наиболее натянутую часть приводной цепи.
4. Измерьте натяжение приводной цепи, как показано на рисунке.

Провисание приводной цепи :  
30-45 мм

5. Если величина провисания не соответствует указанной, отрегулируйте следующим образом :



1. Гайка оси
2. Гайка регулировки натяжения приводной цепи
3. Контргайка
4. Метки совмещения

EAU03752

## Как отрегулировать натяжение приводной цепи

1. Ослабьте гайку оси, а затем ослабьте контргайки на обоих концах качающегося рычага.
2. Для того, чтобы натянуть приводную цепь, вращайте регулировочные гайки на обоих концах качающегося рычага в направлении **а**. Для того, чтобы ослабить натяжение цепи, вращайте гайки на концах качающегося рычага в направлении **б**, а затем про-

двиньте заднее колесо вперед.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Используя метки совмещения на обоих концах качающегося рычага, установите обе регулировочные гайки в одинаковые положения, чтобы сохранить правильное положение колеса.

EC000096

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Неправильное натяжение приводной цепи вызывает перегрузку двигателя и других важных узлов мотоцикла и может вести к проскальзыванию цепи или к ее обрыву. Для предотвращения этого поддерживайте натяжение цепи в указанных пределах.

3. Затяните контргайки, а затем затяните гайку оси с требуемым моментом.

Момент затяжки :  
Гайка оси :  
117 Н·м (11,7 кгс·м)

6-32

EAU03006

**Смазывание приводной цепи**  
Приводную цепь следует очищать и смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, иначе она будет очень быстро изношена, особенно при езде в запыленных или сырых местах. Обрабатывайте приводную цепь следующим образом :

EC000097

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Приводную цепь необходимо смазывать после мойки мотоцикла или после поездки под дождем.

1. Промойте приводную цепь керосином, используя небольшую мягкую кисть.

ECA00053

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Для предотвращения повреждения уплотнительных колец не используйте для очистки цепи паровые очистители, воду под высоким давлением или другие растворители.

2. Насухо протрите приводную цепь.
3. Тщательно промажьте приводную цепь специальной смазкой для цепей с уплотнительными кольцами.

ECA00052

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не используйте для смазывания приводной цепи моторное масло или другие смазочные материалы, поскольку они могут содержать вещества, способные повредить уплотнительные кольца.

---

EAU02962

### **Проверка и смазывание тросов**

Работу и состояние всех тросов управления следует проверять перед каждой поездкой и тросы и их наконечники необходимо смазывать по мере необходимости. Если какой-либо из тросов поврежден или не перемещается плавно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить его.

Рекомендуемая смазка :  
Моторное масло

EW000112

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Повреждения наружной оболочки троса может нарушать его нормальную работу и вызывать коррозию внутренней жилы. Во избежание опасных ситуаций заменяйте поврежденные тросы при первой возможности.

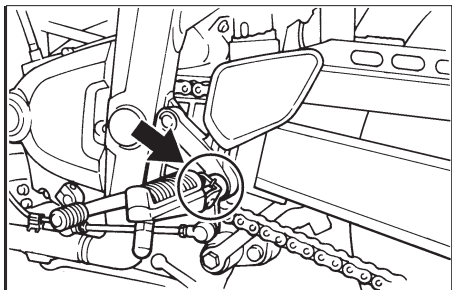
---

EAU04034

### **Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки**

Работу рукоятки привода дроссельной заслонки следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, трос следует смазывать или заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.



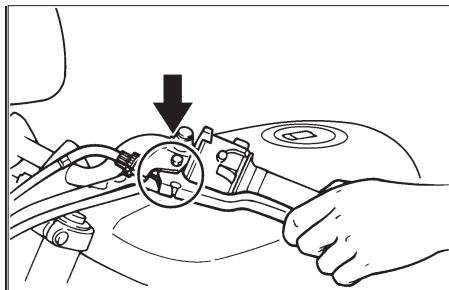


EAU03370

## Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач

Работу педалей тормоза и переключателя передач необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения педалей следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)

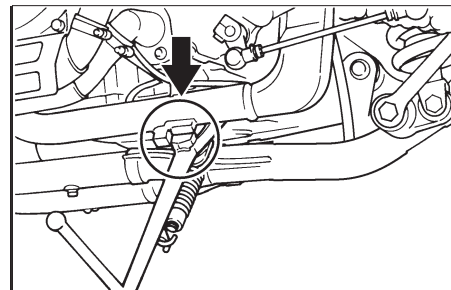


EAU03164

## Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления

Работу рычагов тормоза и сцепления необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения рычагов следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)



EAU03371

## Проверка и смазывание центральной и боковой подставки

Работу центральной и боковой подставки следует проверять перед каждой поездкой, а оси вращения и места контакта “металл-по-металлу” следует смазывать по мере необходимости.

EW000114

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если центральная или боковая подставка не перемещается плавно вверх и вниз, то обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу их проверки или ремонта.

Рекомендуемая смазка :

Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)

EAU04282

### **Смазывание задней подвески**

Точки вращения задней подвески необходимо смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

Рекомендуемая смазка: Консистентная смазка на основе литиевого мыла

EAU02939

## Проверка передней вилки

Проверка состояния и работы передней вилки должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

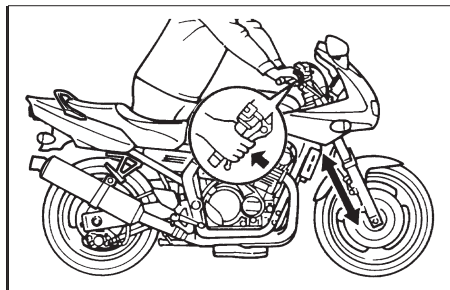
### Как проверить состояние

EW000115

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

Проверьте, нет ли на внутренних трубах царапин, повреждений и больших утечек масла.



### Как проверить работу

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.
2. Нажав на ручной тормоз, сильно надавите на рукоятки руля несколько раз и убедитесь в том, что передняя вилка сжимается и выдвигается обратно без заеданий.

EC000098

#### **ОСТОРОЖНО :**

Если обнаружены какие-либо неисправности или если вилка не перемещается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее проверки или ремонта.

EAU00794

## Проверка руля

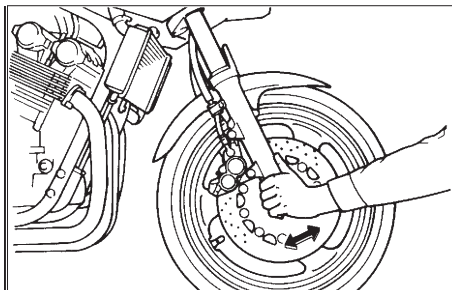
Износ или люфт подшипников руля могут представлять опасность. Поэтому проверку работы руля необходимо проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

1. Установите под двигатель опору для того, чтобы вывесить переднее колесо над землей.

EW000115

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.



EAU01144

### Проверка подшипников колес

Проверка подшипников переднего и заднего колеса должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний. Если ступица колеса имеет люфт или если колесо не вращается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки подшипников колес.

2. Возьмитесь за нижние концы стоек передней вилки и постарайтесь сдвинуть их вперед и назад. Если ощущается даже незначительный люфт, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки или ремонта руля.

EAU01271

### Аккумуляторная батарея

Этот мотоцикл оборудован аккумуляторной батареей герметичного типа (MF), которая не нуждается ни в каком техническом обслуживании. Проверять уровень электролита и доливать дистиллированную воду нет необходимости.

### Как заряжать аккумуляторную батарею

Поручите дилеру фирмы “Ямаха” зарядить аккумуляторную батарею, если есть подозрение, что она разряжена. Помните о том, что аккумуляторная батарея разряжается быстрее, если мотоцикл оборудован дополнительными электрическими устройствами.

EW000116

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Электролит ядовит и опасен, поскольку содержит серную кислоту, которая вызывает тяжелые ожоги. Не допускайте попадания элект

ролита на кожу, в глаза или на одежду и всегда защищайте глаза, работая рядом с аккумуляторной батареей. В случае контакта с электролитом принимайте следующие меры ПЕРВОЙ ПОМОЩИ :

- **НАРУЖНЫЕ** : Промойте большим количеством воды.
- **ВНУТРЕННИЕ** : Выпейте большое количество воды или молока и немедленно обращайтесь к врачу.
- **ГЛАЗА** : Промывайте водой в течение 15 минут и обращайтесь за медицинской помощью как можно скорее.
- Аккумуляторные батареи выделяют взрывоопасный газ - водород. Поэтому не приближайтесь к аккумуляторной батарее с источниками искр, открытого пламени, зажженными сигаретами и т. п. и обеспечивайте

достаточную вентиляцию при зарядке батареи в закрытых помещениях.

- **ХРАНИТЕ ЭТУ И ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

### Как хранить аккумуляторную батарею

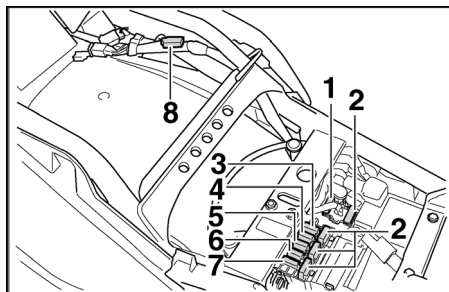
1. Если мотоцикл не будет использоваться более одного месяца, снимите аккумуляторную батарею, полностью зарядите ее, а затем поместите ее в сухое прохладное место.
2. Если батарея будет храниться более двух месяцев, проверяйте ее по крайней мере один раз в месяц и полностью заряжайте ее, если необходимо.
3. Перед установкой на мотоцикл полностью зарядите аккумуляторную батарею.

EC000102

## ОСТОРОЖНО :

- Всегда держите аккумуляторную батарею заряженной. Хранение разряженной батареи может вести к ее необратимым повреждениям.
- Для зарядки герметичных аккумуляторных батарей (типа MF) необходимо специальное зарядное устройство (с постоянным напряжением).

Использование обычных зарядных устройств вызывает повреждение аккумуляторной батареи. Если в Вашем распоряжении нет специального зарядного устройства для герметичных аккумуляторных батарей (типа MF), поручите зарядку батареи дилеру фирмы Ямаха.



1. Главный плавкий предохранитель
2. Запасной плавкий предохранитель (4 шт.)
3. Предохранитель системы зажигания
4. Предохранитель системы сигнализации
5. Предохранитель фары
6. Предохранитель вентилятора радиатора
7. Резервный предохранитель (одометра и часов)
8. Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации

EAU04538\*

## Замена плавких предохранителей

Главный плавкий предохранитель и коробка предохранителей, которая содержит плавкие предохранители отдельных цепей, расположены под сиденьем. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-12.)

Если предохранитель перегорел, замените его следующим образом:

1. Установите ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") и выключите соответствующую электрическую цепь.
2. Выньте перегоревший предохранитель и установите новый, имеющий такой же номинальный ток срабатывания.

Требуемые плавкие предохранители:

Главный предохранитель:

30 А

Предохранитель фары: 2 0 А

Предохранитель системы сигнализации: 10 А

Предохранитель вентилятора радиатора: 10 А

Предохранитель системы зажигания: 20 А

Резервный предохранитель (одометра и часов): 10 А

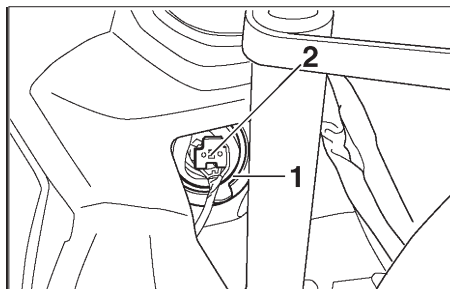
Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации: 10 А

EC000103

## ОСТОРОЖНО :

Не используйте предохранители с более высоким, чем рекомендовано, номинальным током срабатывания во избежание больших повреждений внутренних электрических компонентов и возможного возникновения пожара.

3. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), включите соответствующую электрическую цепь и проверьте, работает ли данное устройство.
4. Если предохранитель немедленно перегорает снова, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрическую систему мотоцикла.



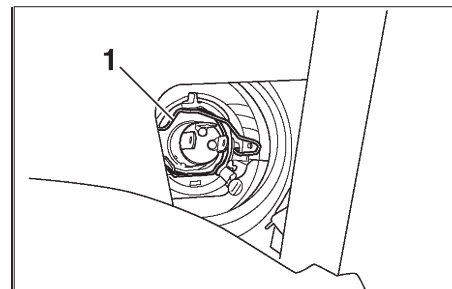
1. Крышка лампы фары  
2. Соединитель фары

EAU04160

## Замена лампы фары

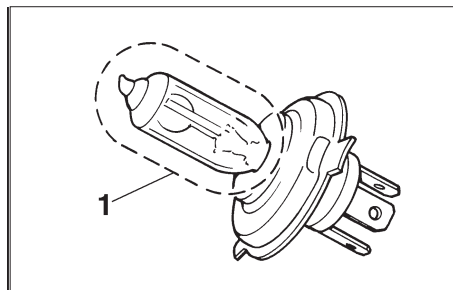
Этот мотоцикл оборудован кварцевой лампой фары. Если лампа фары перегорела, замените ее следующим образом:

1. Отсоедините соединитель фары, и снимите крышку лампы.



1. Держатель лампы фары

2. Отстегните держатель лампы фары и выньте перегоревшую лампу.



1. Не прикасайтесь к этой зоне

EW000119

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Лампы фары нагреваются очень сильно. Поэтому не допускайте контакта горючих материалов с горячей лампой фары и не прикасайтесь к ней до тех пор, пока она не остынет.

3. Установите новую лампу фары на место и закрепите ее держателем.

EC000104

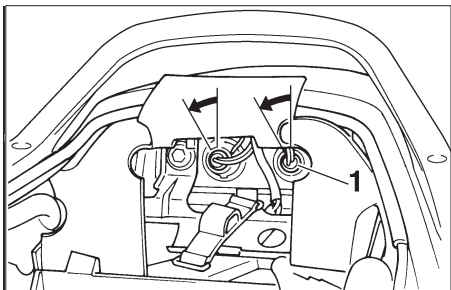
### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Следите за тем, чтобы не повредить следующие детали:

- Лампу фары  
Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы, чтобы не оставить на ней следов масла. В противном случае прозрачность стекла и яркость свечения лампы и срок ее службы существенно уменьшаются. Тщательно удаляйте все загрязнения и отпечатки пальцев при помощи ткани, смоченной спиртом или растворителем.
- Рассеиватель фары
  - Не устанавливайте на рассеиватель фары никаких цветных пленок или наклеек.
  - Не используйте в фаре лампы, имеющие мощность больше, чем указано в спецификациях.

4. Установите крышку лампы фары и присоедините соединитель.
5. Поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать направление луча фары, если необходимо.





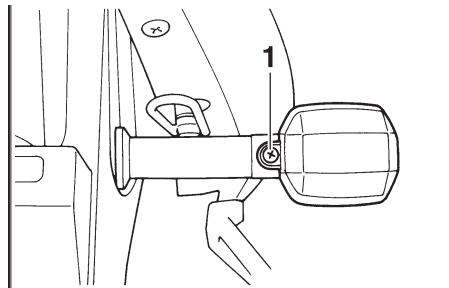
1. Патрон лампы стоп-сигнала и заднего габаритного фонаря

EAU00858

## Замена лампы стоп-сигнала и заднего габаритного фонаря

1. Снимите сиденье. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-12.)
2. Выньте комплект инструментов владельца.
3. Выньте патрон (вместе с лампой), повернув его против часовой стрелки.
4. Выньте неисправную лампу, нажав на нее и повернув против часовой стрелки.
5. Вставьте в патрон новую лампу, нажав на нее и повернув по часовой стрелке до упора.

6. Установите патрон (вместе с лампой), повернув его по часовой стрелке.
7. Установите комплект инструментов владельца на место.
8. Установите сиденье.



1. Винт

EAU03497

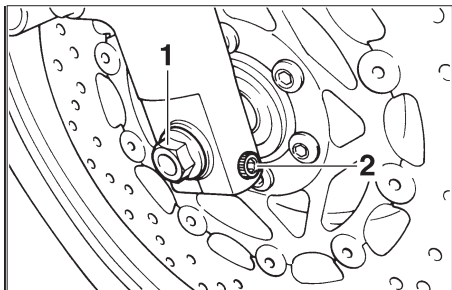
## Замена лампы указателя поворотов

1. Снимите рассеиватель указателя поворотов, вывернув винт.
2. Выньте перегоревшую лампу, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.
3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на нее, а затем поверните ее по часовой стрелке до упора.
4. Установите рассеиватель, закрепив его винтами.

ECA00065

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.



## Переднее колесо

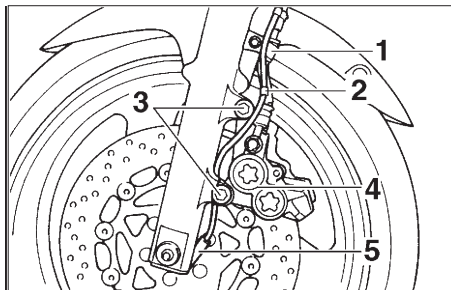
### Как снять переднее колесо

EW000122

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется поручить техническое обслуживание колеса дилеру фирмы Ямаха.
- Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку.
2. Ослабьте стяжной болт оси переднего колеса, саму ось и болты крепления тормозной скобы.



1. Держатель тормозного шланга
2. Пластиковый держатель
3. Болт (2 шт.)
4. Тормозная скоба
5. Датчик скорости

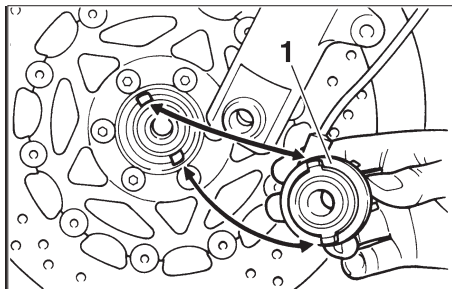
3. Снимите держатели тормозного шланга, вывернув болты.
4. Снимите тормозные скобы, вывернув болты.

ECA00047

#### **ОСТОРОЖНО :**

Не нажимайте на рычаг тормоза после того, как скоба тормоза была снята, т. к. это ведет к смыканию тормозных колодок.

5. Снимите пластиковый держатель, удерживающий вместе провод датчика скорости и тормозной шланг.
6. Поддерживая датчик скорости, вытяните ось колеса и снимите колесо.



1. Датчик скорости

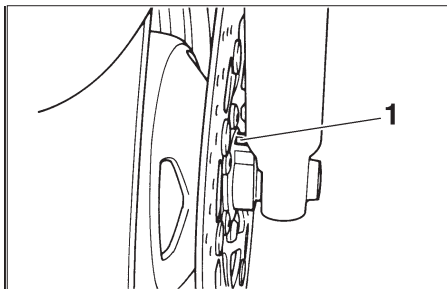
EAU03575

## Как установить переднее колесо

1. Поднимите колесо вверх между стойками вилки.
2. Установите датчик скорости на ступицу колеса.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Следите за тем, чтобы выступы ротора датчика скорости совместились с углублениями в ступице колеса и чтобы прорез на датчике скорости совместились с держателем на стойке вилки.



1. Держатель датчика скорости

3. Вставьте ось колеса.
4. Опустите переднее колесо на землю.
5. Сильно нажмите на руль несколько раз и убедитесь в правильной работе вилки.
6. Установите тормозные скобы, закрепив их болтами.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

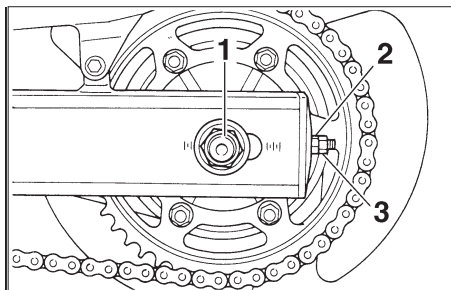
Обеспечьте достаточное расстояние между тормозными колодками перед тем, как установить тормозные скобы на тормозные диски.

7. Установите держатели тормозного шланга, закрепив их болтами.

8. Скрепите провод датчика скорости и тормозной шланг, стянув их пластиковым хомутом.
9. Затяните ось колеса, стяжной болт оси переднего колеса и болты тормозных скоб с требуемыми моментами.

Моменты затяжки: Ось колеса:

67 Н.м (6,7 кгс.м) Стяжной болт оси переднего колеса: 20 Н.м (2,0 кгс.м) Болт тормозной скобы: 40 Н.м (4,0 кгс.м)



1. Гайка оси
2. Гайка регулировки натяжения приводной цепи
3. Контргайка

EAU04378

## Заднее колесо

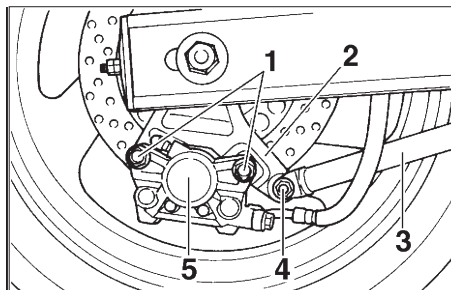
6

### Как снять заднее колесо

EW000122

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется по поводу технического обслуживания колеса обращаться к дилеру фирмы "Ямаха".
- Обеспечьте надежную опору мотоцикла для исключения его падения.



1. Болт (2 шт.)
2. Кронштейн тормозной скобы
3. Реактивная тяга тормоза
4. Гайка реактивной тяги тормоза
5. Тормозная скоба

2. Отсоедините реактивную тягу тормоза от тормозной скобы, отвернув гайку и вынув болт.
3. Поставьте мотоцикл на центральную подставку.
4. Отверните гайку оси и снимите тормозную скобу, вывернув болты.

#### **ОСТОРОЖНО :**

Не нажимайте на педаль тормоза после того, как тормозная скоба была снята, поскольку это ведет к смыканию тормозных колодок.

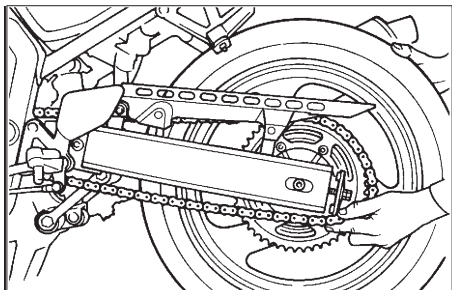
5. Ослабьте контргайки и гайки регулировки натяжения приводной цепи на обоих концах качающегося рычага.
6. Продвиньте колесо вперед и снимите приводную цепь с задней звездочки.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Для того, чтобы снять или установить заднее колесо, разнимать цепь не нужно.

7. Поддерживая колесо, выньте ось колеса.
8. Снимите колесо.

1. Ослабьте гайку оси и болты крепления тормозной скобы.



EAU01317

## Как установить заднее колесо

1. Пропустите ось колеса через кронштейн тормозной скобы и через колесо с левой стороны.
2. Наденьте приводную цепь на заднюю звездочку, после чего отрегулируйте натяжение приводной цепи. (Описание операции регулировки натяжения приводной цепи приведено на стр. 6-31.)
3. Присоедините реактивную тягу тормоза к кронштейну тормозной скобы, вставив болт и затянув гайку.
4. Установите тормозную скобу, закрепив ее болтами.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Обеспечьте достаточное расстояние между тормозными колодками перед тем, как установить тормозную скобу на тормозной диск.

5. Снимите мотоцикл с центральной подставки для того, чтобы заднее колесо опустилось на землю.
6. Затяните гайку оси, болты крепления тормозной скобы и гайку реактивной тяги тормоза с требуемыми моментами.

#### Моменты затяжки:

Гайка оси:

117 Н.м (11,7 кгс.м)

Болт тормозной скобы:

40 Н.м (4,0 кгс.м)

Гайка реактивной тяги тормоза:

23 Н.м (2,3 кгс.м)

## Поиск и устранение неисправностей

Несмотря на то, что мотоциклы “Ямаха” проходят тщательную проверку перед отправкой с завода, во время эксплуатации могут возникать неисправности. Любые проблемы в топливной системе, проблемы, связанные с компрессией или с системой зажигания, могут вести к затруднениям с запуском или к потере мощности.

Приведенные ниже карты поиска и устранения неисправностей предоставляют простые и быстрые процедуры самостоятельной проверки этих систем. Однако, если Ваш мотоцикл нуждается в ремонте, отправьте его к дилеру фирмы “Ямаха”, квалифицированные техники которого обладают необходимыми инструментами, опытом и “ноу-хау” как правильно обслуживать мотоциклы.

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

---

Используйте только оригинальные запасные части фирмы “Ямаха”. Поддельные детали могут выглядеть точно также, как и детали, изготовленные фирмой “Ямаха”, но очень часто уступают им по качеству, имеют более короткий срок службы и существенно увеличивают стоимость последующего ремонта.

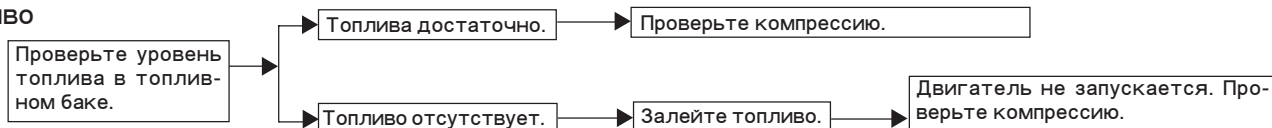
## Карты поиска и устранения неисправностей

### Проблемы с запуском или ухудшение эксплуатационных качеств двигателя

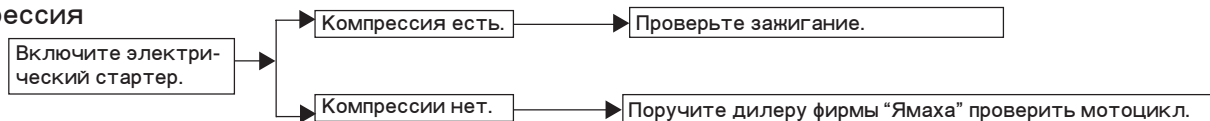
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не приближайтесь к мотоциклу с источниками открытого пламени и не курите во время проверки или работы с топливной системой.

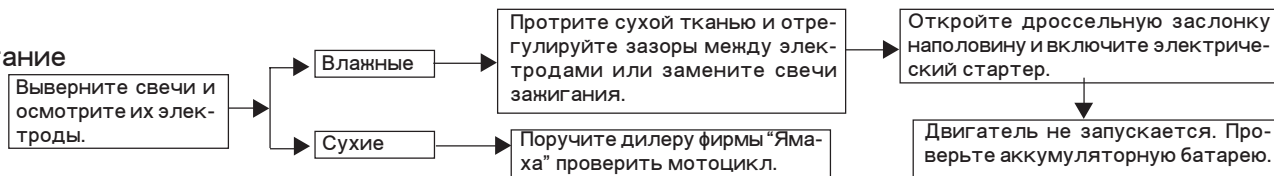
#### 1. Топливо



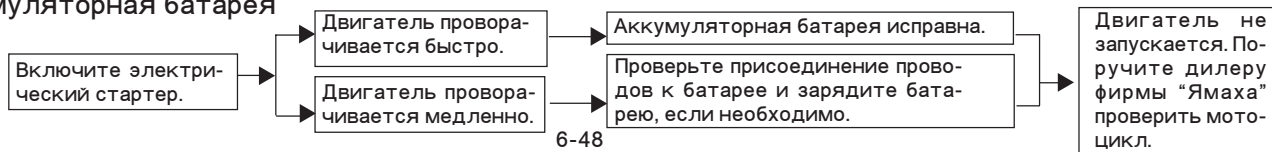
#### 2. Компрессия



#### 3. Зажигание



#### 4. Аккумуляторная батарея



## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

### Двигатель перегревается

EW000070

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не снимайте крышку радиатора, пока двигатель и радиатор горячие. Перегретая жидкость и пар могут вырваться под давлением, что ведет к серьезным травмам. Подождите, пока двигатель остынет.
- После отворачивания болта крепления крышки радиатора положите кусок толстой ткани, например, полотенце, на крышку радиатора, а затем медленно поверните ее против часовой стрелки до углубления для того, чтобы сбросить остаточное давление. Когда свистящий звук прекратится, нажмите на крышку и, повернув ее против часовой стрелки, снимите крышку.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если у Вас нет специальной охлаждающей жидкости, вместо нее можно временно использовать водопроводную воду при условии, что она будет заменена на рекомендованную охлаждающую жидкость при первой возможности.



Уход .....	7-1
Хранение .....	7-4

### Уход

Наряду с тем, что открытая конструкция мотоцикла имеет свою привлекательность, она ведет также и к его уязвимости. Ржавление и коррозия могут проявляться, несмотря на использование высококачественных деталей. Ржавая выхлопная труба может быть незаметной на автомобиле, но портит общий вид мотоцикла. Постоянный и правильный уход за мотоциклом не только соответствует условиям гарантии, но и сохраняет хороший внешний вид Вашего мотоцикла, продлевает срок его службы и обеспечивает его оптимальные эксплуатационные качества.

### Перед чисткой

1. После того, как двигатель остынет, закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом.
2. Убедитесь в том, что все колпачки и крышки, а также все электрические соединители и разъемы, включая наконечники свечей зажигания, надежно закреплены.
3. Удалите особо стойкие отложения грязи, например, масло, пригоревшее к картеру двигателя, при помощи обезжиривающего состава и кисти, но не допускайте попадание этих составов на сальники, прокладки, звездочки, приводную цепь и оси колес. Всегда смывайте грязь и обезжириватель водой.

### Чистка

ECA00010

#### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не применяйте крепкие кислотные очистители колес, в особенности для чистки колес со спицами. При использовании таких составов для удаления трудно удаляемых отложений грязи не оставляйте их на обрабатываемых поверхностях дольше, чем указано в инструкции по их применению. Кроме того, тщательно промойте эти поверхности водой, немедленно вытирайте их и наносите антикоррозионный состав.
- Неправильная чистка ведет к повреждению ветрового стекла, кожухов, панелей и других пластмассовых деталей. Используйте для очистки пластиковых деталей только мягкую чистую ткань или губку, смоченную мягким моющим средством и водой.

- Не наносите никакие сильнодействующие химические вещества на пластиковые детали. Не используйте ткань или губку, которые находились в контакте с сильнодействующими или абразивными чистящими средствами, растворителями или разбавителями, топливом (бензином), очистителями или ингибиторами ржавчины, тормозной жидкостью, антифризом или электролитом.
- Не используйте моющие агрегаты с применением воды или пара под высоким давлением, поскольку они могут вызывать проникновение воды внутрь узлов мотоцикла, ведущее к повреждению следующих зон : Сальники (колес и подшипников качающегося рычага, вилки и тормозов), электрические компоненты (соединители, разъемы, измерительные приборы, выключатели и фо-

нари), шланги сапуна и вентиляционные решетки.

- На мотоциклах, оборудованных ветровым стеклом : Не используйте крепкие растворители и жесткие губки, поскольку они вызывают появление помутнений и царапин. Некоторые очистители пластиковых деталей могут оставлять на ветровом стекле царапины. Проверьте очиститель на небольшом незаметном участке стекла, чтобы быть уверенным, что он не оставляет никаких следов. Если на стекле появились царапины, после мойки мотоцикла используйте качественный состав для полировки пластиков .

---

Псле обычного использования  
Удалите грязь теплой водой, мягким моющим средством и мягкой чистой губкой, а затем тщательно промойте чистой водой. Используйте зубную щетку

или ершик для мытья бутылок, для чистки трудно доступных мест. Затвердевшая грязь и насекомые удаляются легче, если перед чисткой накрыть это место влажной тканью на несколько минут.

После езды под дождем, по морскому побережью или по дорогам, обработанным соевыми составами

Поскольку морская соль или соли, которыми зимой посыпают дороги, обладают сильными коррозионными свойствами в присутствии воды, выполняйте следующие операции после каждой поездки под дождем, по морскому побережью или по дорогам, посыпанным солью :

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Соль, которой посыпают дороги зимой, может сохраняться до поздней весны.

1. После того, как двигатель остынет, промойте мотоцикл

## УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

холодной водой с мягким моющим средством.

ECA00012

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**Не используйте теплую воду, поскольку она усиливает коррозионное действие соли.**

2. Нанесите состав для защиты от коррозии на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные детали).

### **После чистки**

1. Протрите мотоцикл насухо замшей или впитывающей тканью.
2. Немедленно протрите приводную цепь и смажьте ее для предотвращения образования ржавчины.
3. Используйте средство для чистки хрома для полировки хромированных и алюминиевых деталей и деталей из нержавеющей стали, включая выхлопную систему. (Даже цветной налет, образовавшийся в результате тепловых процессов на деталях выхлопной системы, изготовленных из нержавеющей стали, можно удалить полированием.)
4. Для предотвращения коррозии рекомендуется наносить антикоррозионный состав на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные).

5. Используйте аэрозольные смазки в качестве универсального очистителя для удаления всех остатков грязи.
6. Обрабатывайте мелкие повреждения окрашенных поверхностей, вызванные камнями и т. п.
7. Обрабатывайте все окрашенные поверхности восковыми составами.
8. Полностью просушите мотоцикл прежде, чем установить его на хранение или накрыть чехлом.

EWA00001

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

- Следите за тем, чтобы масло или воск не попадали на тормоза или на шины. Если необходимо, очистьте тормозные диски и тормозные накладки обычным очистителем дисковых тормозов или ацетоном, а шины вымойте теплой водой с мягким моющим средством.

- Перед возобновлением эксплуатации проверьте эффективность действия тормозов и поведение мотоцикла на поворотах.

ECA00013

### ОСТОРОЖНО :

- Наносите масло и восковые составы экономно и обязательно удаляйте лишнее.
- Не наносите масло или воск на резиновые и пластиковые детали, а обрабатывайте их специальными составами, предназначенными для ухода за ними.
- Избегайте использования абразивных полировальных составов, поскольку они стирают краску.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Проконсультируйтесь с дилером фирмы “Ямаха” по поводу того, какие составы лучше использовать.

## Хранение

### Краткосрочное

Всегда храните мотоцикл в сухом прохладном месте и, если необходимо, защищайте его от пыли пористым чехлом.

ECA00014

### ОСТОРОЖНО :

- Хранение непросушенного мотоцикла в плохо проветриваемом помещении или под брезентовым чехлом ведет к просачиванию воды внутрь и к образованию ржавчины.
- Для предотвращения образования ржавчины не храните мотоцикл в подвалах, скотных дворах (из-за присутствия аммиака) и в местах, где хранятся агрессивные химические вещества.

### Долгосрочное

Перед хранением Вашего мотоцикла в течение нескольких месяцев :

1. Выполните все инструкции, приведенные в разделе “Уход” в этой главе.
2. На мотоциклах, оборудованных топливным краником, имеющим положение “OFF” (“ЗАКРЫТ”) : Переведите рычажок топливного краника в положение “OFF”.
3. Слейте топливо из поплавковой камеры карбюратора, повернув сливную пробку; этим предотвращается скопление смолистых отложений. Вылейте слитое топливо обратно в топливный бак.
4. Полностью залейте топливный бак и добавьте в него стабилизатор топлива (если он имеется) для предотвращения образования ржавчины и разложения топлива.

EWA00003

5. Выполните следующие операции для предотвращения образования ржавчины на стенках цилиндра, поршневых кольцах и т. п.

а. Снимите наконечники свечей зажигания и выверните свечи.

б. Залейте по одной чайной ложке моторного масла в каждое свечное отверстие.

с. Установите наконечник свечей на свечи и положите свечи на головку цилиндра так, чтобы электроды были соединены с массой. (Этим ограничивается искрообразование при выполнении следующего шага.)

д. Проверните коленчатый вал двигателя несколько раз при помощи стартера. (При этом стенки цилиндра покрываются маслом.)

е. Снимите со свечей зажигания наконечники, заверните свечи на место и установите на них наконечники.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Для предотвращения повреждений или травм, вызванных искрообразованием при проворачивании коленчатого вала двигателя, обязательно замыкайте электроды свечей на массу.**

---

6. Смажьте все тросы управления и оси вращения всех рычагов и педалей, а также боковой/центральной подставки.

7. Проверьте и, если необходимо, доведите до нормы давление в шинах, а затем установите мотоцикл так, чтобы оба его колеса не касались земли. Если это не сделано, то поворачивайте колеса на небольшой угол каждый месяц для предотвращения ухудшения свойств резины в точке контакта с землей.

8. Закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом для предотвра-

щения проникновения в него влаги.

9. Снимите аккумуляторную батарею и полностью зарядите ее. Храните ее в сухом прохладном месте и подзаряжайте ее каждый месяц. Не храните аккумуляторную батарею в слишком холодном или в слишком теплом месте (ниже 0°C или выше 30°C). Более подробная информация о хранении аккумуляторной батареи приведена на стр. 6-38.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Перед хранением мотоцикла проведите все необходимые ремонтные работы.

---

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5

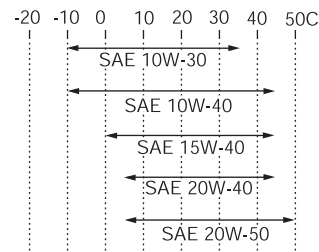
# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Модель</b>	<b>FZS600</b>
<b>Размеры</b>	
Общая длина	2.080 MM (Кроме моделей N, SF) 2.175 MM (Для моделей N, SF)
Общая ширина	710 мм
Общая высота	1.180 мм
Высота сиденья	790 мм
Колесная база	1.415 мм
Дорожный просвет	130 мм
Минимальный радиус поворота	2.900 мм
<b>Базовая масса (с маслом и полным топливным баком)</b>	214 кг
<b>Двигатель</b>	
Тип двигателя	С жидкостным охлаждением, 4-тактный, с двойным верхним распределительным валом
Расположение цилиндров	4 параллельных цилиндра с наклоном вперед
Рабочий объем	599 см <sup>3</sup>
Диаметр цилиндра x Ход поршня	62,0 x 49,6 мм
Степень сжатия	12 : 1
Система запуска	Электрический стартер
Система смазки	Картер с маслом

## Моторное масло

Марка



Рекомендуемая классификация моторного масла

Тип SE, SF, SG или выше по классификации API

### **ОСТОРОЖНО :**

Используйте только масла, не содержащие антифрикционных присадок. Масла для легковых автомобилей (часто имеющие маркировку "ENERGY CONSERVING II") содержат антифрикционные присадки, которые вызывают пробуксовку сцепления и/или муфты стартера, что ведет к сокращению сроков службы этих компонентов и ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла.

### Количество

Без замены патрона масляного фильтра	2,5 л
С заменой патрона масляного фильтра	2,7 л
Общее количество (сухой двигатель)	3,5 л



<b>Вместимость системы охлаждения (общее количество)</b>	1,95 л
<b>Воздушный фильтр</b>	Сухой элемент
<b>Топливо</b>	
Тип	
Кроме модели ZAF	Только обычный неэтилированный бензин
Для модели ZAF	Обычный бензин
Емкость топливного бака	22 л
Резервный запас	3,6 л
<b>Карбюратор</b>	
Фирма-изготовитель	MIKUNI
Модель x Количество	BSR33 x 4
<b>Свечи зажигания</b>	
Фирма-изготовитель/Тип	
Кроме моделей D и F	NGK / CR8E, CR9E илиDENSO / U24ESR-N, U27ESR-N
Для моделей D и F	NGK / CR7E, CR8E, CR9E илиDENSO / U22ESR-N, U24ESR-N, U27ESR-N
Зазор	0,7-0,8 мм
<b>Тип сцепления</b>	Многодисковое, в масляной ванне
<b>Трансмиссия</b>	
Первичная система понижения	Цилиндрические прямозубые шестерни
Передаточное отношение первичной ступени	1,708
Вторичная система понижения	Цепной привод

Передаточное отношение вторичной системы	3,200
Число зубьев на звездочках приводной цепи (задняя/передняя)	48/15
Тип коробки передач	Постоянного зацепления, 6-ступенчатая
Привод	Переключение левой ногой
Передаточные соотношения	
1-я	2,846
2-я	1,947
3-я	1,545
4-я	1,333
5-я	1,190
6-я	1,074
<b>Ходовая часть</b>	
Тип рамы	Двойная седельная
Угол продольного наклона	24°
Снос реакции	88 мм
<b>Шины</b>	
Передние	
Тип	Бескамерные
Размер	110/70 ZR17 (54W) 110/70 ZR17 M/C (54W)
Фирма-изготовитель/Модель	Bridgestone/BT-57F Dunlop/D207F

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Задние</b>	
Тип	Бескамерные
Размер	160/60 ZR17 (69W) 160/60 ZR17 M/C (69W)
Фирма-изготовитель/Модель	Bridgestone/BT-57R Dunlop/D207J
Максимальная нагрузка*	183 кг
Давление воздуха (на холодной шине) До 90 кг*	
Передняя	225 кПа (2,25 кгс/см <sup>2</sup> , 2,25 бар)
Задняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
90 кг, максимум	
Передняя	225 кПа (2,25 кгс/см <sup>2</sup> , 2,25 бар)
Задняя	290 кПа (2,90 кгс/см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
Езда с высокими скоростями	
Передняя	225 кПа (2,25 кгс/см <sup>2</sup> , 2,25 бар)
Задняя	290 кПа (2,90 кгс/см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования	
<b>Диски колес</b>	
Передний	
Тип	Литой
Размер	17 x MT 3.00 17 M/C x MT 3.00

<b>Задний</b>	
Тип	Литой
Размер	17 x MT 5.00 17 M/C x MT 5.00

### Тормоза

<b>Передний</b>	
Тип	С двумя дисками
Привод	Правой рукой
Тормозная жидкость	DOT 4
<b>Задний</b>	
Тип	С одним диском
Привод	Правой ногой
Тормозная жидкость	DOT 4

### Подвеска

<b>Передняя</b>	Телескопическая вилка
<b>Задняя</b>	Качающийся рычаг (шарнирный)

### Пружины/Амортизаторы

<b>Передние</b>	Спиральная пружина/ Масляный демпфер
<b>Задние</b>	Спиральная пружина/ Газо-масляный демпфер

### Ход колес

<b>Переднее</b>	120 мм
<b>Заднее</b>	120 мм

## Электрическая система

Система зажигания	Транзисторная с катушкой (цифровая)
Система зарядки	Магнето переменного тока
Номинальный выход	14 В, 21 А при 5.000 об/мин
Аккумуляторная батарея	
Модель	GT12В-4
Напряжение, емкость	12 В, 10 А.ч.
<b>Тип лампы фары</b>	Кварцевая лампа (галогеновая)
<b>Напряжение, мощность</b>	
<b>х количество ламп</b>	
Фара	12 В, 60/55 Вт х 2
Передний габаритный фонарь	12 В, 5 Вт х 2
Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь	12 В, 5/21 Вт х 2
Фонари указателя поворотов	12 В, 21 Вт х 4
Освещение приборов	14 В, 1,4 Вт х 3
Индикатор нейтрали	14 В, 1,4 Вт х 1
Индикатор дальнего света	14 В, 1,4 Вт х 1
Предупредительная лампа уровня масла	14 В, 1,4 Вт х 1
Индикатор указателя поворотов	14 В, 1,4 Вт х 2
Предупредительная лампа уровня топлива	12 В, 2 Вт х 1
Предупредительный сигнал температуры охлаждающей жидкости	Светодиод

## Плавкие предохранители

Главный предохранитель	30 А
Предохранитель фары	20 А
Предохранитель системы сигнализации	10 А
Предохранитель вентилятора радиатора	10 А
Предохранитель системы зажигания	20 А
Резервный предохранитель (одометр и часы)	10 А
Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации	10 А

# УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

EAU03941

## Таблица перевода единиц

Все технические данные в этом Руководстве указаны в системе СИ и в **МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ**.

Используйте эту таблицу для перевода метрических единиц в **ИМПЕРСКИЕ** единицы.

Пример :

МЕТРИЧЕСКАЯ ВЕЛИЧИНА	КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕВОДА	=	ИМПЕРСКАЯ ВЕЛИЧИНА
2 мм	× 0.03937	=	0,08 дюйма

## Таблица перевода единиц

МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА В ИМПЕРСКУЮ СИСТЕМУ			
	Метрические единицы	Коэффициент перевода	Имперские единицы
Момент затяжки	кгсм	× 7.233	фут-фунты
	кгсм	× 86.794	дюймо-фунты
	кгссм	× 0.0723	фут.фунты
	кгссм	× 0.8679	дюймо-фунты
Масса	кг	× 2.205	фунты
	г	× 0.03527	унции
Скорость	км/час	× 0.6214	миль/час
Расстояние	км	× 0.6214	мили
	м	× 3.281	футы
	м	× 1.094	ярды
	см	× 0.3937	дюймы
	мм	× 0.03937	дюймы
Объем Вместимость	куб. см (см <sup>3</sup> )	× 0.03527	унции (имперские жидкие)
	куб. см (см <sup>3</sup> ) Л (литры)	× 0.06102 × 0.8799	куб. дюймы кварты (имперские жидкие)
	Л (литры)	× 0.2199	галлоны (имперские жидкие)
Разные	кгс/мм	× 55.997	фунт/дюйм
	кгс/см <sup>2</sup>	× 14.2234	фунт/кв. дюйм (фунт/дюйм <sup>2</sup> )
	°C	× 1.8 + 32	°F

Идентификационные номера .....	9-1
Идентификационный номер ключа .....	9-1
Идентификационный номер мотоцикла .....	9-1
Табличка с обозначением модели .....	9-2

# ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

EAU02944

## Идентификационные номера

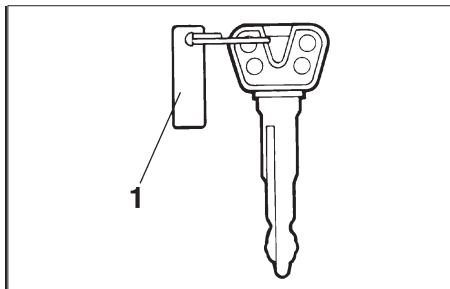
Для облегчения заказа запасных частей у дилера фирмы Ямаха или для справок в случае угона мотоцикла запишите идентификационный номер ключа, идентификационный номер мотоцикла и информацию с таблички обозначения модели в предназначенные для этого рамки, приведенные ниже.

1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КЛЮЧА :

2. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МОТОЦИКЛА :

3. ТАБЛИЧКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О МОДЕЛИ :

○
●

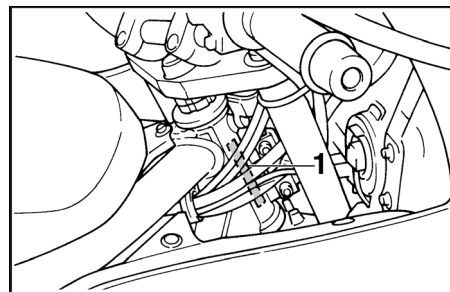


1. Идентификационный номер ключа

EAU01041

## Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа проштампован на ярлыке ключа. Запишите этот номер в соответствующую рамку и используйте его при заказе нового ключа.



1. Идентификационный номер модели

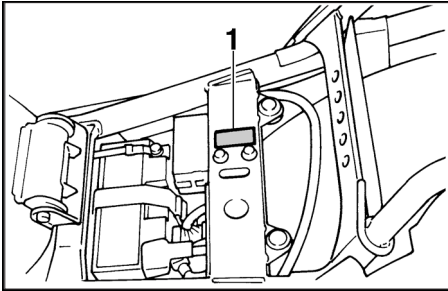
EAU01043

## Идентификационный номер мотоцикла

Идентификационный номер мотоцикла проштампован на головке трубы рулевой колонки. Запишите этот номер в соответствующую рамку.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Идентификационный номер мотоцикла используется для опознания Вашего мотоцикла и может быть использован при регистрации Вашего мотоцикла в местных органах учета.



1. Табличка с обозначением модели

EAU04490

### **Табличка с обозначением модели**

Табличка с обозначением модели установлена на раме под пассажирским сиденьем. (Описание операций снятия и установки пассажирского сиденья приведено на стр. 3-12.). Занесите эту информацию в предусмотренное для этого место. Эта информация необходима при заказе запасных частей у дилера фирмы “Ямаха”.

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

## А

Аккумуляторная батарея ..... 6-38

## Б

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ... 1-1

Багажный отсек ..... 3-13

Боковая подставка ..... 3-16

## В

Вид слева ..... 2-1

Вид справа ..... 2-2

Воздушный фильтр ..... 6-18

Выключатели на рукоятках ..... 3-7

## Г

Главный выключатель/Замок руля ..... 3-1

## Д

Держатели багажного ремня ..... 3-16

## З

Заднее колесо ..... 6-45

Замена лампы стоп-сигнала и заднего габаритного фонаря ..... 6-42

Замена лампы указателя

поворотов ..... 6-42

Замена лампы фары ..... 6-40

Замена плавких

предохранителей ..... 6-39

Замена тормозной жидкости ..... 6-31

Запуск прогретого двигателя ..... 5-3

Запуск холодного двигателя ..... 5-1

## И

Идентификационные номера ..... 9-1

Идентификационный номер

ключа ..... 9-1

Идентификационный номер мотоцикла ..... 9-1

Индикатор и сигнальные лампы ..... 3-3

Карты поиска и устранения неисправностей ..... 6-48

## К

Колеса с литыми дисками ..... 6-26

Комплект инструментов

владельца ..... 6-1

Крышка топливного бака ..... 3-10

## М

Масло в двигателе и патрон масляного фильтра ..... 6-9

## Н

Натяжение приводной цепи ..... 6-31

## О

Обкатка двигателя ..... 5-5

Органы управления и приборы ..... 2-3

Охлаждающая жидкость ..... 6-12

## П

Парковка ..... 5-6

Педаль переключателя передач ... 3-9

Педаль тормоза ..... 3-10

Переднее колесо ..... 6-43

Переключение передач ..... 5-4

Перечень проверок перед эксплуатацией ..... 4-1

Поиск и устранение

неисправностей ..... 6-46

Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя

передач ..... 6-34

Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки ... 6-33

Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления ..... 6-34

Проверка и смазывание тросов ... 6-33

Проверка и смазывание центральной и боковой подставки ..... 6-34

Проверка передней вилки ..... 6-36

Проверка подшипников колес ..... 6-37

Проверка руля ..... 6-36

Проверка свечей зажигания ..... 6-7

Проверка уровня тормозной жидкости ..... 6-29

Противоугонная сигнализация (дополнительная) ..... 3-6



## Р

Регулировка амортизатора .....	3-14
Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-28
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-22
Регулировка карбюраторов .....	6-21
Регулировка передней вилки .....	3-13
Регулировка положения педали тормоза .....	6-27
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-26
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-22
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-21
Рычаг сцепления .....	3-9
Рычаг тормоза .....	3-9
Рычажок пускового устройства (воздушной заслонки) .....	3-12

## С

Сиденье .....	3-12
Система блокировки зажигания .....	3-17
Смазывание задней подвески .....	6-35
Смазывание приводной цепи .....	6-32
Снятие и установка панелей .....	6-5
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-4

## Т

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний .....	6-2
Табличка с обозначением модели .....	9-2
Топливо .....	3-11

## У

Узел спидометра .....	3-4
Узел тахометра .....	3-5
Указатель уровня топлива .....	3-7
Устройство самодиагностики .....	3-6
Уход .....	7-1

## Х

Хранение .....	7-4
----------------	-----

## Ш

Шины .....	6-22
------------	------







YAMAHA MOTOR CO., LTD

НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ  
ИЗ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ  
2002.5 - 0.6 \* 1  
(R)